II

(Acte fără caracter legislativ)

DECIZII

DECIZIA COMISIEI

din 29 septembrie 2010

privind ajutorul de stat C 32/09 (ex NN 50/09) acordat de Germania pentru restructurarea Sparkasse KölnBonn

[notificată cu numărul C(2010) 6470]

(Numai textul în limba germană este autentic)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/526/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 108 alineatul (2) primul paragraf,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European, în special articolul 62 alineatul (1) litera (a),

după ce statele membre și alte părți interesate au fost invitate să își prezinte observațiile în conformitate cu articolele menționate [1],

întrucât:

1. PROCEDURĂ

(1) Germania a notificat măsurile la 21 octombrie 2009.

(2) Prin decizia din 4 noiembrie 2009 [2] (denumită în continuare „decizia de inițiere a procedurii"), Comisia a ajuns la concluzia preliminară că măsurile de recapitalizare a băncii Sparkasse KölnBonn (denumită în continuare „banca") reprezentau ajutor de stat, exprimându-și îndoielile cu privire la posibilitatea ca măsurile adoptate în favoarea băncii Sparkasse KölnBonn să fie considerate compatibile cu piața internă în temeiul articolului 107 alineatul (3) din TFUE. De asemenea, Comisia a solicitat autorităților germane prezentarea unui plan de restructurare.

(3) La 6 ianuarie 2010, decizia de inițiere a procedurii a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, iar părțile interesate au fost invitate să își prezinte observațiile.

(4) La 11 februarie 2010, Germania a prezentat un plan de restructurare care a fost discutat în cadrul mai multor reuniuni și teleconferințe din perioada decembrie 2009-septembrie 2010.

(5) Germania a transmis informații suplimentare și actualizări ale planului de restructurare la 15 ianuarie 2010, 10, 12 și 24 februarie 2010, 10 și 26 martie 2010, 21 și 28 mai, 8 și 11 iunie 2010, 23 iulie 2010, precum și la 10 și 23 august 2010. Versiunea finală a planului de restructurare a fost prezentată la 1 septembrie 2010.

2. DESCRIEREA BENEFICIARULUI

(6) Sparkasse KölnBonn este o casă de economii germană. Aceasta a fost înființată în forma sa actuală în 2005, ca urmare a fuziunii dintre Stadtsparkasse Köln și Sparkasse Bonn, aflate în proprietatea orașelor Köln, respectiv Bonn („Träger", instituții publice responsabile, denumite în continuare „proprietarii"). Orașul Köln deține indirect 70 % din participații în cadrul noii bănci, iar orașul Bonn 30 %. Ca urmare a acestei fuziuni, rolul proprietarului băncii Sparkasse KölnBonn este jucat de asociația Zweckverband Sparkasse KölnBonn („Zweckverband"). Zweckverband, instituție de drept public, este o asociație cu scop special. Participanții unici în cadrul asociației Zweckverband sunt orașul Köln (70 %) și orașul Bonn (30 %).

(7) La sfârșitul anului 2008, Sparkasse KölnBonn se situa pe locul al doilea ca mărime între casele de economii din Germania, având un bilanț de 31 de miliarde EUR. La acel moment, Sparkasse KölnBonn avea un rating Aa2, conform Moody's. Acest rating a devenit A1 la 15 martie 2010.

[1] Decizia Comisiei în cazul C 32/09 (ex NN 50/09), Restructurarea Sparkasse KölnBonn (JO C 2, 6.1.2010, p. 13).
[2] A se vedea nota de subsol nr. 1.

(8) Sparkasse KölnBonn oferă atât servicii de retail bancar (*Privatkundengeschäft*), cât și servicii bancare adresate întreprinderilor (*Firmenkundengeschäft*). Banca își desfășoară activitatea la nivel regional, în domeniul finanțării proiectelor și pe piața de capital (*Kapitalmarktgeschäft*), precum și în domeniul altor activități financiare, precum gestionarea activelor.

(9) Banca desfășoară activități exclusiv în regiunea Köln-Bonn unde, în 2008, deținea o cotă de piață de aproximativ [30-35] (*) % pentru depozite clienți persoane fizice, aproximativ [20-25] % pentru împrumuturi acordate clienților persoane fizice și [15-20] % pentru credite acordate clienților persoane juridice ([3]).

3. MĂSURILE DE AJUTOR

(10) Capitalul băncii Sparkasse KölnBonn a fost completat cu o sumă totală de 650 de milioane EUR

(i) prin emiterea de titluri de participare (*Genussrechte*) la sfârșitul anului 2008; și

(ii) printr-o participare tacită (*Stille Einlage*) la începutul anului 2009.

3.1. Titluri de participare (*Genussrechte*)

(11) În decembrie 2008, Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft („Förderungsgesellschaft") a subscris titluri nominale de participare în cadrul Sparkasse KölnBonn în valoare de 300 de milioane EUR, în două tranșe de 150 de milioane EUR fiecare.

(12) Förderungsgesellschaft este o filială aflată integral în proprietatea asociației Rheinischer Sparkassen- und Giroverband (asociația caselor de economii din Renania, „RSGV"). RSGV este o asociație de drept public („*Körperschaft des öffentlichen Rechts*") a tuturor caselor de economii și a proprietarilor lor publici din Renania și reprezintă casele de economii și proprietarii (publici) ai acestora. Potrivit statutului său, Förderungsgesellschaft are ca scop promovarea caselor de economii aparținând RSGV. Förderungsgesellschaft poate contribui la capitalul caselor de economii cu unicul scop de dezvoltare a activităților suplimentare de acordare a creditelor și poate contracta împrumuturi.

(13) Cuponul pentru titlurile de participare este de 8 %. Titlurile de participare sunt valabile până la 31 decembrie 2013. Din punct de vedere al reglementării, acestea reprezintă capital de rangul 2.

(14) Titlurile participă la pierderile anuale în mod proporțional cu totalitatea capitalului având capacitate de absorbție a pierderilor. Acestor certificate le este atașată o reportare de […] a plăților, însemnând că plățile amânate pentru titlurile de participare trebuie efectuate într-o perioadă de [2-6] ani de la data scadenței. Aceeași regulă se aplică plăților pentru completarea valorii nominale a titlurilor de participare în cazul în care aceasta este epuizată din cauza absorbției pierderilor.

(15) În scopul finanțării titlurilor, Förderungsgesellschaft a subscris două împrumuturi cu […]. Aceste împrumuturi poartă o dobândă fixă de [4-5] % pe perioada de valabilitate a titlurilor de participare. Împrumutul este acordat în beneficiul […] de către RSGV, care va primi de la Förderungsgesellschaft o remunerație cu titlu de garanție de [1,8-2,5] %.

3.2. Participarea tacită

(16) La 2 ianuarie și la 27 februarie 2009 au fost încheiate contracte de participare tacită între Sparkasse KölnBonn și Zweckverband, fiind constituită o „*Stille Gesellschaft*" pentru suma totală de 350 de milioane EUR, plătită în două tranșe, respectiv 300 de milioane EUR la 2 ianuarie 2009 și 50 de milioane EUR la 1 aprilie 2009. Participarea tacită reprezintă un instrument prin care investitorul nu obține niciun drept de vot, dar beneficiază de o remunerație. Acest instrument este perpetuu și recunoscut ca un capital de bază de rangul 1. Participarea tacită este deținută de Zweckverband.

(17) Pentru finanțarea participării tacite, Zweckverband a contractat un împrumut de 300 de milioane EUR pentru prima tranșă, 50 % din acest împrumut fiind acordat de către […] și 50 % de către […]. Remunerația împrumutului care trebuie rambursat de Zweckverband se calculează la rata EURIBOR la 12 luni plus [0,7-1,1] %. A doua tranșă de 50 de milioane EUR a fost refinanțată utilizând un împrumut acordat de către […], remunerat la rata EURIBOR plus [0,7-1,1] %. Cu toate că nici Köln și nici Bonn nu acordă vreo garanție specifică, ambele au o răspundere civilă nelimitată față de toate datoriile Zweckverband, conform actului constitutiv al acesteia.

(18) Remunerația plătită de Sparkasse Köln Bonn pentru participare tacită se calculează la rata EURIBOR la 12 luni plus 7,25 %. Această remunerație a fost stabilită pe baza unei *fairness opinion* din partea Deutsche Bank. Plata remunerației se face sub rezerva unui profit contabil și este anulată dacă Sparkasse KölnBonn nu raportează niciun profit pe anul respectiv. O plată este exclusă dacă, la data scadenței acesteia, rata capitalului este mai mică de 9 % și în măsura în care această plată ar conduce la o creștere a pierderii pentru exercițiul financiar respectiv. În cazul amânării acestei plăți, nu există nicio obligație de reportare care să prevadă plata sumei scutite la un termen ulterior. De asemenea, participarea tacită absoarbe pierderile indicate în bilanțul băncii, în mod proporțional cu capacitatea de absorbție a capitalului total.

(*) Informații reprezentând secret profesional.

([3]) Cota de piață raportată la întregul sector bancar german este prea mică pentru a avea vreo semnificație.

4. PLANUL DE RESTRUCTURARE

(19) Potrivit planului de restructurare, Sparkasse KölnBonn se va concentra pe modelul de activitate statutar al unei case de economii regionale. Banca se va concentra pe furnizarea de servicii bancare tipice pentru persoane fizice pentru segmentele sale tradiționale de clientelă, clienți persoane fizice și întreprinderi mici și mijlocii (IMM-uri), și se va retrage din alte activități precum tranzacțiile în nume propriu sau investițiile în produse structurate și va cesiona filialele neprincipale. De asemenea, banca are în vedere reducerea semnificativă a cheltuielilor sale administrative.

4.1. Descrierea planului de restructurare

(20) Sparkasse KölnBonn se va concentra pe serviciile adresate clienților situați în regiunea Köln-Bonn, pe segmentele de clientelă formate din persoane fizice, *private banking*, IMM-uri, clienți persoane juridice și instituții. Banca va viza clienții persoane juridice a căror cifră de afaceri anuală este mai mică de 250 de milioane EUR.

(21) Sparkasse KölnBonn își va reduce expunerile de credit cele mai importante, prin limitarea liniilor de credit, solicitarea de garanții bancare suplimentare sau transferul riscurilor către alte instituții de credit. Pe segmentul clienților persoane juridice, Sparkasse KölnBonn a realizat deja o reducere cu 551,5 milioane EUR și își va restrânge în continuare expunerea cu [900-1 100] de milioane EUR până la sfârșitul anului 2013, de la nivelul inițial de 2,8 miliarde EUR în 2008. În plus, expunerea pentru creditele în valoare de [800-900] de milioane EUR acordate instituțiilor care nu au legătură cu regiunea Köln-Bonn va fi redusă până la sfârșitul anului 2013, utilizând aceleași instrumente (a se vedea anexa I punctul 4).

(22) Sparkasse KölnBonn și-a redus deja portofoliul de tranzacții în nume propriu, de la valoarea inițială de 550 de milioane EUR la [20-23] de milioane EUR în prezent, și va continua această reducere până la zero. În viitor, banca va înceta toate activitățile de tranzacționare în nume propriu și intenționează să renunțe la statutul de instituție cu portofoliu de tranzacționare, contabilizând astfel toate activitățile de negociere limitate în portofoliul bancar. Aceste activități vor fi limitate cantitativ la anumite produse și vor respecta o limită cantitativă de expunere zilnică (risc de piață < [3-5] milioane EUR, a se vedea anexa I punctul 2).

(23) Una dintre principalele cauze ale pierderilor înregistrate de Sparkasse KölnBonn în 2008 a fost reprezentată de investițiile în așa numitele portofolii ABS (*Asset Backed Securities* – titluri garantate cu active) și SAA (*Strategic Assets Allocation* – alocare strategică a activelor). La momentul efectuării investițiilor în portofoliul ABS, Sparkasse KölnBonn a achiziționat active în diverse regiuni geografice ([4]) și titluri predominant cu rating AAA, inclusiv RMBS ([5]), CDO ([6]), CMBS ([7]), ABS ([8]) și CLO ([9]). La sfârșitul anului 2007, portofoliul ABS se ridica la 1,05 miliarde EUR în conturile băncii Sparkasse KölnBonn. SAA reprezintă investiții în fonduri speciale, prin care Sparkasse KölnBonn deținea un portofoliu diversificat constând, între altele, în acțiuni în investiții internaționale, REIT ([10]) și obligațiuni, inclusiv cu randament mare, și investiții pe piețele emergente. La sfârșitul anului 2007, acest portofoliu totaliza 2,2 miliarde EUR în registrele contabile ale băncii Sparkasse KölnBonn. Deși Sparkasse KölnBonn a urmărit o largă diversificare a portofoliilor sale ABS și SAA, acestea au fost grav afectate de criza financiară. Ambele portofolii au contribuit în principal la reducerea cu 249 de milioane EUR ([11]), pe care Sparkasse KölnBonn a trebuit să o accepte, a portofoliului său de investiții în 2008, pe lângă cea de 108 milioane EUR, înregistrată deja în 2007.

(24) În planul său de restructurare, Sparkasse KölnBonn a clasificat investițiile ABS și SAA ca nefiind conforme cu profilul de risc și reorientarea sa strategică către statutul de casă de economii tradițională. În consecință, banca a decis să vândă integral sau să lichideze aceste angajamente până în 2014. Sparkasse KölnBonn și-a redus la jumătate investițiile SAA în martie 2008, pentru a limita expunerea la acțiuni. În 2009 au fost efectuate noi cesionări, astfel încât, la 30 septembrie 2009 portofoliul SAA s-a redus la 468 de milioane EUR. Impactul expunerii ABS rămase (oficial 970 de milioane EUR la 30 septembrie 2009) asupra conturilor băncii Sparkasse KölnBonn va fi absorbit prin constituirea de provizioane și asigurarea împotriva riscurilor în 2010. În final, întregul portofoliu rămas va fi vândut în perioada [2012-2014].

(25) Sparkasse KölnBonn a demarat punerea în aplicare a unui program comprehensiv de reducere a costurilor, inclusiv de reducere a numărului de personal, de optimizare a proceselor interne și închidere a 22 dintre cele 131 de sucursale existente, până la jumătatea anului 2011. Ca rezultat, cheltuielile sale administrative vor fi reduse progresiv cu [5-8] %, până în 2014 ([12]).

(26) Germania se angajează ca banca să respecte restricțiile privind plata cupoanelor (anexa I punctul 7), interdicțiile privind publicitatea (anexa I punctul 9) și achizițiile (anexa I punctul 8), precum și interdicția privind determinarea prețurilor pe piață, care prevede ca până la sfârșitul anului 2014 Sparkasse KölnBonn să nu ofere rate ale dobânzii mai bune pentru depozite și ipoteci decât primii 10 dintre cei mai mari concurenți ai săi

([4]) La sfârșitul lunii septembrie 2009, 64 % din volumul portofoliului ABS se referea la Germania și alte țări europene, iar 17 % la SUA.

([5]) *Residential mortgage-backed securities*: titluri de valoare garantate prin ipoteci imobiliare rezidențiale.

([6]) *Collateral debt obligation*: obligațiuni garantate cu creanțe.

([7]) *Commercial mortgage-backed securities*: titluri de valoare garantate prin ipoteci comerciale.

([8]) *Asset-backed securities*: titluri garantate cu active.

([9]) *Collateralized loan obligation*: obligațiuni cu risc ridicat.

([10]) *Real estate investment trusts*: fond de investiții imobiliare.

([11]) Din care pentru portofoliul ABS: 104,5 milioane EUR reducere în 2008.

([12]) Luând în considerare creșterea prețurilor și a salariilor.

(la depozite în funcție de cotele de piață ale concurenților activi pe piața relevantă din regiunea Köln-Bonn, iar la ipoteci în funcție de cota de piață în producția nouă din Germania, a se vedea anexa I punctul 5).

4.2. **Restructurarea filialelor**

(27) Sparkasse KölnBonn intenționează să își reducă numărul filialelor cu o treime. Din portofoliul filialelor, înregistrate cu valoarea de 635 de milioane EUR în situația contabilă a băncii la 31 decembrie 2008, [20-40] de milioane EUR au fost vândute sau lichidate până la sfârșitul anului 2009, iar alte [180-250] de milioane EUR vor fi cesionate. Prin punerea în aplicare a acestei măsuri, Sparkasse KölnBonn urmărește două obiective, în funcție de tipul de filială. În primul rând, cesionările de filiale altele decât cele de bază sau neprincipale ([13]) care sunt active în proiecte de dezvoltare regională sau proiecte pentru locuințe din fondul locativ al primăriilor sau locuințe sociale, au drept scop reducerea expunerii la risc și a vulnerabilității băncii Sparkasse KölnBonn. În al doilea rând, vânzarea participațiilor deținute la entități care sunt doar indirect legate de activitățile băncii Sparkasse KölnBonn vizează generarea de profit care va fi utilizat în scopul finanțării restructurării băncii Sparkasse KölnBonn. Lista completă a filialelor care vor fi cesionate este prezentată în anexa I punctele 10 și 13.

(28) Cesionările din cea de-a doua grupă includ, de exemplu, participațiile deținute la societăți precum RW Holding AG, S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH, Schufa Holding AG și neue leben Pensionsverwaltung AG. Aceste vânzări au fost deja finalizate și au produs venituri totale de aproximativ [25-35] de milioane EUR.

(29) În privința unor filiale, a căror valoare se ridică la aproximativ [70-100] de milioane EUR, Sparkasse KölnBonn nu se așteaptă la un interes prea mare din partea cumpărătorilor privați terțe părți. Acest interes scăzut este determinat, în principal, de caracterul acestor entități, reduse ca dimensiune și implicate, în cooperare cu orașul Köln, în proiecte de dezvoltare regională și pentru locuințe sociale sau de structura acționariatului lor, dominată deja de orașul Köln. Prin urmare, banca analizează posibilitatea de a vinde aceste activități [orașului Köln sau unei companii asociate cu orașul Köln]. Transferul ar avea loc la valoarea de piață, evaluată de un expert independent. Activele deținute de filialele care vor fi vândute orașului Köln sunt, în principal, legate de tranzacții imobiliare.

(30) Ca urmare a punerii în aplicare a măsurilor de restructurare, banca își va reduce activele ponderate la risc (*risk-weighted assets*, RWA) cu [2-5] miliarde EUR, până la [15-20] de miliarde EUR (respectiv cu [15-20 %]) (fără a ține seama de creșterea viitoare a activităților principale în perioada de restructurare). Dacă se ia în considerare creșterea activității principale, reducerea RWA va atinge [10-15] % până în 2014. […] băncii Sparkasse KölnBonn se vor reduce cu [4-6] miliarde EUR, până la [20-30] miliarde EUR (respectiv cu [15-20] %) (fără a ține seama de creșterea viitoare a activității principale în perioada de restructurare). Dacă se ia în considerare creșterea activității principale, măsurile de restructurare vor determina o reducere totală cu 5 % a activelor.

4.3. **Capacitatea de restabilire a viabilității într-un scenariu de bază și unul de criză**

(31) Germania a prezentat un scenariu de bază și unul de criză, în scopul de a demonstra capacitatea băncii Sparkasse KölnBonn de restabilire a viabilității pe termen lung.

Scenariul de bază

(32) În scenariul de bază, previziunile financiare prezentate se întemeiază pe ipoteze care sunt conforme cu previziunile pentru Germania, publicate de institute economice recunoscute. Creșterea PIB se estimează că va rămâne la același nivel moderat pe întreaga perioadă de restructurare. Rata șomajului se așteaptă să își continue creșterea până în 2011, după care să înregistreze o ușoară scădere. În fine, se așteaptă ca mediul nefavorabil actual al ratelor scăzute ale dobânzilor să se amelioreze în 2010, după care să rămână constant pentru restul perioadei de restructurare.

(33) Astfel cum se arată în tabelul 1 de mai jos, potrivit scenariului de bază, Sparkasse KölnBonn se așteaptă să își restabilească profitabilitatea în 2010 și să își îmbunătățească rezultatele în mod continuu până în 2014. În 2014, banca va atinge o rentabilitate a capitalului (ROE) de [9-10] %. Diagrama 1 de mai jos ilustrează principalii indicatori de performanță financiară ai băncii Sparkasse KölnBonn pentru perioada 2008-2014.

([13]) O cauză importantă a dificultăților băncii Sparkasse KölnBonn a fost angajarea acesteia în proiecte și deschiderea de filiale care nu au legătură cu obiectul său de activitate principal. Aceste activități au generat o parte importantă din totalul pierderilor în trecut. Pentru a atrage noi industrii în Köln, Banca s-a angajat în proiecte pentru construirea de spații comerciale și de birouri sau a acordat garanții de închiriere pentru facilitarea proiectelor imobiliare. Banca renegociază acum garanțiile și contractele de închiriere, pentru a rezilierea acestor acorduri și, dacă este posibil, pregătește vânzarea activităților către părți terțe.

Tabelul 1

Profitul băncii Sparkasse KölnBonn (înainte de impozitare) în perioada 2010-2014 – scenariu de bază

Scenariu	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Scenariu de bază	– 98,8	[5-10]	[80-100]	[125-150]	[150-175]	[20-225]

Diagrama 1

Principalii indicatori de performanță financiară ai băncii Sparkasse KölnBonn în perioada 2008-2014 – scenariu de bază

Indicatori		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
	RWA (1) **(mld €)**	20,2	19,1	[17,5-20]	[…]	[…]	[…]	[15-20]
	Rata capitalului de rangul-1 (2)	6,4 % (5,5 %)	6,9 % (6,1 %)	[7-8] % ([6-7] %)	[8-9] % ([7-8] %)	[8-9] % ([7-8] %)	[8-9] % ([7-8] %)	[8-10] % ([8-9] %)
	ROE	–13,5 %	– 6,5 %	[0-3] %	[4-6] %	[7-9] %	[7-9] %	[9-10] %
	CIR	73,0 %	70,0 %	[65-75] %	[60-70] %	[55-65] %	[50-60] %	[50-60] %
	FTE	3 824	3 672	[3 500-3 750]	[3 250-3 500]	[3 000-3 250]	[3 000-3 250]	[2 750-3 000]

(1) Cifră valabilă doar pentru Sparkasse KölnBonn.
(2) Rata capitalului de rangul 1 pentru Sparkasse KölnBonn, cifra din paranteză: rata capitalului de rangul 1 pentru Grup. CIR – cost income ratio: raportul cost/venit, FTE – full-time equivalents: echivalente de normă întreagă (pentru lucrătorii cu normă întreagă).

Scenariul de criză și analiza sensibilității

(34) În scenariul de criză, ipotezele macroeconomice prevăd continuarea crizei până în 2011 și o ușoară revenire în 2012. Scenariul de criză presupune încă doi ani de rate ale dobânzilor scăzute nefavorabile comparativ cu scenariul de bază.

(35) În scenariul de criză, Sparkasse KölnBonn se așteaptă să revină la profitabilitate în 2012 și să își îmbunătățească permanent rezultatele până în 2014. În 2014, banca va realiza o ROE de [10-12,5] %. Potrivit scenariului de criză, în perioada de restructurare ratele de capital pentru Sparkasse KölnBonn și pentru întregul grup consolidat se vor situa cu mult peste cerințele minime de reglementare. Tabelul 2 și diagrama 2 de mai jos ilustrează principalii indicatori de performanță financiară ai băncii Sparkasse KölnBonn pentru perioada 2008-2014, în scenariul de criză.

Tabelul 2

Profitul băncii Sparkasse KölnBonn (înainte de impozitare) pentru perioada 2010-2014 – scenariu de criză

Scenariu	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Scenariu de criză	– 98,8	– [125-150]	– [25-50]	[50-75]	[125-150]	[175-200]

Diagrama 2

Principalii indicatori de performanță financiară ai băncii Sparkasse KölnBonn în perioada 2008-2014 – scenariu de criză

Indicatori		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
	RWA (1) **(mld €)**	20,2	19,1	[17-20]	[17-19]	[17-19]	[17-19]	[16-18]
	Rata capitalului de rang 1 (2)	6,4 % (5,5 %)	6,9 % (6,1 %)	[6-7] % ([5-6])	[6-7] % ([6-7])	[6-7] % ([6-7])	[6-7] % ([6-7])	[7-8] % ([6-7])

Indicatori		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
	ROE	–13,5 %	– 6,5 %	– [8-9] %	– [1-3] %	[3-5] %	[8-10] %	[10-12] %
	CIR	73,0 %	70,0 %	[70-75] %	[65-70] %	[60-65] %	[55-60] %	[50-55] %
	FTE	3 824	3 672	[3 500-3 750]	[3 250-3 500]	[3 000-3 250]	[3 000-3 250]	[2 750-3 000]

([1]) Cifră valabilă doar pentru Sparkasse KölnBonn.
([2]) Rata capitalului de rangul 1 pentru Sparkasse KölnBonn, cifra din paranteză: rata capitalului de rangul 1 pentru Grup. CIR – cost income ratio: raportul cost-/venit, FTE – full-time equivalents: echivalente de normă întreagă (pentru lucrătorii cu normă întreagă).

(36) Întrucât nivelul actual redus al ratelor dobânzilor pe termen scurt constituie principala constrângere pentru veniturile băncii, s-a efectuat o analiză suplimentară a sensibilității ratelor dobânzilor (scenariul 1: evoluție ascendentă a curbei dobânzii cu 100 puncte de bază (pb), scenariul 2: evoluție descendentă cu 50 pb). Analiza a confirmat faptul că o creștere continuă a ratelor dobânzilor ar îmbunătăți profitabilitatea băncii Sparkasse KölnBonn, în timp ce reducerea acestora ar determina o scădere a profitabilității băncii, adică o scădere liniară de 50 pb a ratelor dobânzilor pe termen scurt ar conduce la o reducere cu [20-25] de milioane EUR a profitului pe an. În general, analiza sensibilității, astfel cum a fost prezentată de Germania, demonstrează o vulnerabilitate limitată a băncii Sparkasse KölnBonn la modificări majore ale ratei dobânzii.

4.4. **Guvernanța corporativă**

(37) Germania a furnizat informații potrivit cărora investițiile efectuate în cadrul unor inițiative politice, care au contribuit la dificultățile băncii Sparkasse KölnBonn, au fost decise în perioada 1997-2004, înainte de fuziunea dintre Stadtsparkasse Köln și Sparkasse Bonn în 2005, care a condus la înființarea Sparkasse KölnBonn în forma sa actuală. De asemenea, investițiile respective au fost decise într-un cadru juridic diferit, definit în principal de casele de economii din landul Renania de Nord-Westfalia ([14]). De atunci, au fost puse în aplicare măsuri de îmbunătățire a guvernanței corporative a băncii Sparkasse KölnBonn.

(38) Datorită modificării structurii instituției publice responsabile pentru bancă (Träger) după fuziunea din 2005, deciziile importante în cadrul Zweckverband sunt adoptate cu majoritatea calificată a voturilor acționarilor, stabilită la minimum 85 %, un nivel ce depășește cota de participare deținută de un singur oraș.

(39) Numărul și dimensiunea organismelor instituției s-au redus, incluzând reducerea majoră a dimensiunii consiliilor de supraveghere și de administrație ([15]). Comitetul reprezentanților, compus din trei membri ai Consiliului de administrație, care în fosta Stadtsparkasse Köln avea dreptul de a decide în prealabil în privința investițiilor în cadrul filialelor, a fost dizolvat. Consiliul de administrație a preluat responsabilitatea politicii de investiții în ceea ce privește angajamentele de participare financiară care vor fi evaluate după criterii economice. În plus, orice investiție nouă decisă de Sparkasse KölnBonn necesită aprobarea Consiliului de supraveghere.

(40) Modificările legii privind casele de economii au obligat banca să înființeze comitete pentru riscuri și contabilitate și să acorde acestora puteri de control importante. De asemenea, legea obligă membrii Consiliului de supraveghere să dețină competențele necesare pentru a putea evalua și controla operațiunile unei case de economii. Consiliul de administrație poartă responsabilitatea exclusivă și totală pentru administrarea băncii și nu este obligat să respecte instrucțiunile Consiliului de supraveghere sau ale acționarilor.

(41) În afara măsurilor puse în aplicare deja pentru de îmbunătățirea structurii guvernanței corporative, Sparkasse KölnBonn își va consolida în continuare guvernanța prin creșterea numărului membrilor independenți ([16]) ai Consiliului de supraveghere, de la doi (în prezent) la patru, din totalul de 18 membri. Numărul membrilor comitetului pentru contabilitate se va reduce de la nouă la șapte, iar cel al membrilor comitetului pentru riscuri de la nouă la șase, începând de la 1 ianuarie 2011. Comitetul reprezentanților și comitetul de strategie vor fi dizolvate până la sfârșitul anului 2011 și, respectiv, sfârșitul anului 2010. Primul comitet își va pierde, în mod normal, importanța odată cu cesionarea de către Sparkasse KölnBonn a majorității filialelor sale, iar sarcinile celui de-al doilea vor fi îndeplinite de Consiliul de administrație. În final, procesele de adoptare a deciziilor privind achizițiile de societăți se vor modifica, implicând decizii unanime ale Consiliului de administrație și impunând ca investițiile mai mari de [2-5] milioane EUR să fie efectuate în urma unei evaluări pozitive realizate de un expert independent, printr-o verificare prealabilă minuțioasă sau o evaluare a afacerii.

([14]) Sparkassengesetz Nordrhein-Westfalen, http://www.wlsgv.de/download/spkg28112008.pdf, versiunea actuală, în vigoare de la 29 noiembrie 2008.
([15]) De la nouă membri în 2005 la cinci în 2010 pentru Consiliul de administrație și de la 27 la 18 pentru Consiliul de supraveghere.
([16]) În acest context, „independent” înseamnă că membrul Consiliului de supraveghere nu aparține Consiliului Local al orașului care l-a numit.

4.5. **Instrumente hibride**

(42) Sparkasse KölnBonn deține capital hibrid la investitori părți terțe (titluri de participare „private”/fonduri private) în sumă de 224 de milioane EUR. Potrivit informațiilor furnizate de Germania, *Genussrechte* și titlurile de participare private sunt de nivel *pari passu*. Participarea tacită are un rang inferior ambelor titluri. Astfel cum se arată în tabelul 3 de mai jos, din 2008 nu s-a mai efectuat plata cupoanelor hibride. În 2008 și 2009, *Genussrechte* au participat la pierderi cu suma de 57,4 milioane EUR. Participarea tacită și titlurile private au participat la pierderile din 2009. Începând din 2010, instrumentele hibride vor fi acoperite, iar din 2011 plățile anulate ale cupoanelor cumulate vor fi recuperate până în 2012. În 2013 toate instrumentele hibride vor fi acoperite, toate plățile anulate ale cupoanelor vor fi recuperate și se va plăti un cupon întreg pentru fiecare instrument. Dat fiind faptul că plățile cupoanelor sunt declanșate fie de un bilanț pozitiv al profitului și pierderii, fie de un rezultat pozitiv al bilanțului, Sparkasse KölnBonn nu dispune de o putere discreționară pentru a suspenda plățile cupoanelor dacă funcționează în mod profitabil și dacă orice epuizare a capitalului a fost recompletată.

Tabelul 3

Repartizarea profitului băncii Sparkasse KölnBonn în perioada 2009-2014 (scenariu de bază)

		2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Profitul înainte de achitarea taxelor			– 98,8	[5-10]	[80-100]	[125-150]	[150-175]	[20-225]
Repartizarea profitului în funcție de instrumentele de capital								
Titluri de participare ale statului	Absorbție pierderi	40,6	16,8	0	0	0	0	0
	Recompletare capital de bază	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Cupon	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Titluri de participare private	Absorbție pierderi	0	12,5	0	0	0	0	0
	Recompletare capital de bază	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Cupon	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Participare tacită	Absorbție pierderi	0	19,5	0	0	0	0	0
	Recompletare capital de bază	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Cupon	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]

(43) Germania s-a angajat ca banca să nu treacă la plata cupoanelor privind capitalul hibrid deținut de investitori privați, cu excepția obligațiilor de plată contractuale (a se vedea anexa I punctul 7).

4.6. **WestLB**

(44) O altă cauză a dificultăților băncii Sparkasse KölnBonn au constituit-o titlurile de participare deținute de aceasta la WestLB. În trecut, Sparkasse KölnBonn a suportat pierderi în sumă de […] milioane EUR deoarece, în calitate de membru al asociației regionale a caselor de economii, a contribuit la fondul de rezervă constituit de asociație ca mecanism de siguranță pentru membrii acesteia și pentru Landesbanks. În contextul salvării societății WestLB în 2008, fondul a fost nevoit să intervină. Expunerea la riscuri rămasă este legată de faptul că Sparkasse KölnBonn deține indirect capital la WestLB și de menținerea răspunderii civile indirecte pentru „banca rea” a WestLB, prin RSGV.

(45) Cu toate că Sparkasse KölnBonn nu a investit direct în WestLB, este expusă din cauza participațiilor deținute în aceasta prin RSGV, în cadrul căreia Sparkasse KölnBonn deține 19 % participații directe. Potrivit informațiilor furnizate de Germania, riscul ca orice prejudiciere, pentru WestLB, a valorii contabile a RSGV să aibă un impact asupra băncii Sparkasse KölnBonn este foarte limitat. În primul rând, WestLB a fost evaluată recent de o terță parte independentă și valoarea sa contabilă în conturile RSGV era corespunzător redusă la 31 decembrie 2009, de la costul istoric de […] miliarde EUR la […] milioane EUR la acea dată. Prin urmare, participațiile indirecte pe care Sparkasse

KölnBonn le deține în cadrul WestLB se ridică în prezent la aproximativ […] milioane EUR. De asemenea, întrucât Sparkasse KölnBonn este expusă la WestLB exclusiv prin pachetul de acțiuni deținut în cadrul RSGV, doar valoarea intrinsecă a acesteia din urmă este relevantă pentru Sparkasse KölnBonn. Această valoare intrinsecă este influențată nu doar de valoarea societății WestLB, ci și de cea a altor filiale și investiții ale RSGV. Evaluarea altor filiale ale RSGV, efectuată la sfârșitul anului 2009, a dezvăluit importante rezerve latente care ar fi suficiente pentru acoperirea unei reduceri până la zero a valorii WestLB, în cel mai pesimist scenariu posibil.

(46) Obligația băncii Sparkasse KölnBonn de a contribui [la …], creată pentru a acoperi posibilele pierderi ale recent înființatei „bănci rele" a WestLB, se ridică la […] milioane EUR în 25 de ani. Totuși, acest angajament nu va influența capacitatea băncii de a-și îndeplini cerințele obligatorii în viitor, deoarece contribuțiile [la …] vor fi plătite exclusiv din profiturile viitoare.

4.7. **Ieșirea anticipată parțială**

(47) Germania s-a angajat ca Sparkasse KölnBonn să ramburseze o parte din capitalul primit mai devreme decât era prevăzut prin condițiile instrumentelor (a se vedea anexa I punctul 27). Rambursarea se va efectua începând din 2011 și va presupune două etape.

(48) Prima etapă constă în vânzarea unei tranșe de 150 de milioane EUR […] către Zweckverband. În urma tranzacției, având în vedere în special nivelul prețului de cumpărare, Förderungsgesellschaft nu s-ar afla într-o situație mai avantajoasă față de situația în care ar păstra instrumentul [17]. Zweckverband va transforma apoi *Genussrechte*, care în prezent sunt recunoscute drept capital de rangul 2, în instrumente de capital de rangul 1. În special, noul instrument ar fi subordonat, neputând fi răscumpărat timp de cel puțin 30 de ani și ar presupune plăți ale cupoanelor necumulate. Această etapă va avea ca rezultat ameliorarea cu [0,8-1,0] % a ratei capitalului de rangul 1 al băncii Sparkasse KölnBonn.

(49) Creșterea ratei capitalului de rangul 1 permite trecerea la a doua etapă, răscumpărarea de către Sparkasse KölnBonn a restului tranșei din *Genussrechte* deținute de Förderungsgesellschaft în 2011, la valoarea nominală de 150 de milioane EUR. Cele două etape vor determina o scădere totală cu [0,5-1,0] % a ratei capitalului de rangul 2. În plus, RSGV sau un alt membru din sectorul caselor de economii va cumpăra la prețul pieței acțiunile deținute de Sparkasse KölnBonn la două entități, […] [18] și […], care au legătură cu casa de economii. Vânzarea participațiilor indirecte deținute în cadrul celor două entități va determina o scădere suplimentară cu [0,2-0,5] % a activelor totale ale băncii. Vânzarea celor două entități este strâns legată de rambursarea celei de-a doua tranșe din *Genussrechte*, deoarece RSGV va cumpăra cele două entități cu veniturile obținute din vânzarea *Genussrechte*.

5. **MOTIVELE CARE AU STAT LA BAZA INIȚIERII PROCEDURII OFICIALE DE INVESTIGARE A MĂSURII DE RECAPITALIZARE**

(50) Comisia amintește că, în cazul de față, a inițiat procedura oficială de investigare cu privire la măsura de recapitalizare în legătură cu compatibilitatea acesteia cu piața internă în temeiul articolului 107 alineatul (3) din TFUE [19] ca ajutor de restructurare, la 4 noiembrie 2009.

(51) De asemenea, Comisia și-a exprimat îndoiala că se asigură în orice fel partajarea adecvată a sarcinii și că denaturarea concurenței este limitată, astfel cum prevăd regulile în materie de ajutor de stat [punctul 50 din decizia de inițiere a procedurii].

(52) În cele din urmă, dată fiind incertitudinea că dificultățile băncii Sparkasse KölnBonn au avut drept cauză deciziile privind investițiile, adoptate cu mult înaintea declanșării crizei, sau însăși criza, Comisia nu a putut ajunge la concluzia că măsurile de recapitalizare intră sub incidența articolului 107 alineatul (3) litera (b) din TFUE sau articolului 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE. Comisia a decis să procedeze la o investigare a faptelor, pentru a identifica temeiul juridic corespunzător care să fie aplicat și va adopta o poziție într-o etapă ulterioară a procedurii.

---

[17] Germania propune o soluție cu așa-numita „clauză de îmbunătățire" care ar fi valabilă pentru aceeași perioadă pentru care este valabil și caracterul cumulativ al instrumentului inițial. În acest fel, Förderungsgesellschaft ar încasa mai întâi de la Zweckverband o plată pe baza valorii contabile a instrumentului (valoarea nominală minus pierderile absorbite care nu au fost acoperite). Apoi, potrivit „clauzei de îmbunătățire", Förderungsgesellschaft ar încasa de la Zweckverband fluxuri de numerar similare celor pe care le-ar fi încasat dacă ar fi păstrat instrumentul, pentru perioada de timp până la vânzarea instrumentului. Sparkasse KölnBonn se referă la fluxuri de numerar similare deoarece plățile suspendate ale cupoanelor, aferente perioadei în care Förderungsgesellschaft a deținut instrumentul, vor fi efectuate către Förderungsgesellschaft doar cu o reducere de maximum 25 %. Germania consideră că această reducere reprezintă un instrument adecvat de compensare a Zweckverband pentru preluarea riscurilor de dobândă și de finanțare și justifică avantajul pe care Förderungsgesellschaft îl obține prin încasarea capitalului său mai devreme decât se prevedea în contract. De exemplu, dacă în 2011 Förderungsgesellschaft va vinde către Zweckverband instrumentul la valoarea nominală de 150 de milioane EUR, redusă cu pierderile de 25 de milioane EUR, inițial ar încasa 125 de milioane EUR. Dacă în 2012 Sparkasse KölnBonn generează profit, ceea ce ar atrage obligația de acoperire a capitalului instrumentului (în cazul în care Förderungsgesellschaft ar fi păstrat instrumentul), Zweckverband va plăti suma corespunzătoare către Förderungsgesellschaft. În cazul în care profitul din 2012 ar fi suficient pentru plata oricăror cupoane, suspendată în 2009-2011, aceasta ar avea ca rezultat o plată comparabilă efectuată de Zweckverband către Förderungsgesellschaft.

[18] Sparkasse KölnBonn este obligată să vândă participațiile către RSGV sau alți membri din sectorul caselor de economii, în temeiul aranjamentelor contractuale referitoare la participațiile indirecte în cadrul acestor entități.

[19] Începând de la 1 decembrie 2009, articolele 87 și 88 din Tratatul CE au devenit articolele 107 și, respectiv, 108 din TFUE. Cele două seturi de dispoziții sunt identice din punctul de vedere al conținutului. În sensul prezentei decizii, trimiterile la articolele 107 și 108 din TFUE trebuie înțelese ca trimiteri la articolele 87 și, respectiv, 88 din Tratatul CE, acolo unde este cazul.

6. OBSERVAȚIILE PĂRȚILOR INTERESATE

(53) Comisia menționează că nu a primit observații de la părți terțe interesate în ceea ce privește decizia de inițiere a procedurii oficiale de investigare a măsurii de recapitalizare.

7. OBSERVAȚIILE TRANSMISE DE GERMANIA

(54) Germania a comunicat că a analizat decizia Comisiei din 4 noiembrie 2009 privind inițierea procedurii prevăzute la articolul 108 alineatul (2) din TFUE. Germania a informat Comisia că își menține opinia potrivit căreia măsurile de recapitalizare de care a beneficiat Sparkasse KölnBonn sub forma unei participări tacite și a titlurilor de participare la sfârșitul anului 2008 și începutul anului 2009 nu constituie ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE. Germania a considerat că măsurile respectă principiul investitorului în economia de piață, conform raționamentului comunicat înainte de adoptarea deciziei de inițiere [a se vedea punctele 24-28 din decizia de inițiere].

(55) Germania a respins aprecierea Comisiei, potrivit căreia în momentul aplicării măsurilor de recapitalizare, adică la sfârșitul anului 2008/începutul anului 2009, piața pentru instrumente hibride era complet lipsită de participanți ([20]). Mai precis, Germania a respins concluzia Comisiei că niciun investitor din economia de piață sau niciun proprietar nu s-ar fi angajat într-o astfel de investiție în acel moment, chiar la un preț mai mare [a se vedea punctul 38 din decizia de inițiere a procedurii]. Germania a susținut că evoluțiile de pe piață nu au afectat Sparkasse KölnBonn, care a putut emite titluri de creanță inferioare atât în ultimele patru luni ale anului 2008 (totalizând [10-15] milioane EUR), cât și în primul trimestru al anului 2009 (totalizând [35-40] milioane EUR) în tranșe de până la mai multe sute de mii de euro.

(56) În final, Germania a contestat posibilitatea ca recapitalizarea băncii Sparkasse KölnBonn de către Förderungsgesellschaft să implice resurse de stat.

(57) Germania și-a exprimat totuși încrederea că, în cazul în care Comisia ar confirma evaluarea preliminară privind caracterul de ajutor de stat al recapitalizării băncii Sparkasse KölnBonn, măsurile ar fi compatibile cu piața internă în temeiul articolului 107 alineatul (3) litera (b) din TFUE.

(58) Germania a susținut că planul de restructurare respectă toate condițiile prezentate în Comunicarea Comisiei din 23 iulie 2009 privind restabilirea viabilității și evaluarea măsurilor de restructurare luate în sectorul financiar în contextul crizei actuale, în conformitate cu normele privind ajutoarele de stat ([21]) („Comunicarea privind restructurarea").

([20]) Cu excepția emisiunilor intergrup sau atunci când cumpărătorul instrumentelor este statul.

([21]) JO C 195, 19.8.2009, p. 9.

(59) În opinia Germaniei, planul de restructurare asigură faptul că Sparkasse KölnBonn își va restabili viabilitatea pe termen lung, că Sparkasse KölnBonn participă cu o contribuție proprie suficientă la cheltuielile de restructurare, iar denaturarea concurenței este limitată prin măsuri structurale și comportamentale substanțiale.

(60) Angajamentele luate de Germania sunt prezentate în anexele I - III care fac parte integrantă din prezenta decizie. Pentru a asigura faptul că aceste angajamente vor fi puse în aplicare, va fi numit un administrator fiduciar de monitorizare. Procedura de numire și responsabilitățile administratorului fiduciar de monitorizare sunt prezentate în anexa II. De asemenea, Germania s-a angajat să respecte un calendar al cesionărilor (a se vedea anexa I punctele 10 și 13). În cazul nerespectării acestui calendar, va fi numit un administrator fiduciar de cesionare, care își va exercita atribuțiile în conformitate cu cerințele stipulate în anexa III.

8. EVALUAREA

8.1. Existența și cuantumul ajutorului

(61) Comisia trebuie să analizeze dacă măsurile în cauză constituie sau nu ajutor de stat. Articolul 107 alineatul (1) din TFUE prevede că orice ajutor acordat de un stat membru sau din resurse de stat, sub orice formă, care denaturează sau amenință să denatureze concurența prin favorizarea anumitor întreprinderi, în măsura în care afectează comerțul dintre statele membre, este incompatibil cu piața internă.

(62) În decizia de inițiere a procedurii (secțiunea 5.1), Comisia a ajuns la concluzia preliminară că măsurile de recapitalizare a băncii Sparkasse KölnBonn constituie ajutor de stat. Comisia nu poate accepta raționamentul Germaniei, potrivit căruia măsurile nu constituie ajutor de stat, întrucât condițiile ambelor instrumente corespund condițiilor pe care un investitor din economia de piață le-ar fi acceptat. Chiar dacă remunerația pentru ambele instrumente ar fi similară dobânzii plătite pentru instrumente comparabile până la începutul anului 2008, aceasta a fost prea scăzută în cazul băncii Sparkasse KölnBonn, dat fiind riscul ridicat rezultat din lipsa de profitabilitate a băncii. La momentul recapitalizării, piața pentru instrumente hibride era complet lipsită de participanți. Prin urmare, în contextul acestui caz și în special al situației de pe piață, Comisia nu a putut accepta argumentul că un investitor din economia de piață ar fi făcut investiții în acel moment, fără a mai pune în discuție posibilitatea unor investiții în condiții echivalente.

(63) Investigația nu a indicat nicio informație care să contrazică această evaluare. Emisiunile de titluri de creanță de rang inferior efectuate de Sparkasse KölnBonn la sfârșitul anului 2008 și în primul trimestru al anului 2009 nu au furnizat dovezi credibile că piețele pentru instrumente hibride erau active, având în vedere valoarea foarte limitată a singurelor tranșe implicate. Tranșele instrumentelor hibride în valoare de mai multe sute de mii de euro

reprezintă un nivel al riscului considerabil diferit față de un instrument cu valoarea nominală de 150 de milioane EUR și, prin urmare, sunt mult mai ușor de absorbit de pieţele private. În consecință, Comisia își menține opinia că niciun investitor din economia de piață nu ar fi achiziționat la acel moment o emisiune de instrumente hibride având o dimensiune și caracteristici comparabile cu măsurile de recapitalizare a Sparkasse KölnBonn.

(64) În ceea ce privește natura resurselor utilizate pentru recapitalizarea băncii Sparkasse KölnBonn de către Förderungsgesellschaft, Comisia amintește că, potrivit practicii sale decizionale, mijloacele furnizate de RSGV reprezintă resurse controlate în mod direct sau indirect de autoritățile publice ([22]). Comisia consideră că aceleași considerente se aplică și în cazul Förderungsgesellschaft, care este o filială aflată integral în proprietatea RSGV. În consecință, aceste resurse sunt resurse ale statului, în înțelesul articolului 107 alineatul (1) din TFUE.

(65) Având în vedere cele de mai sus, Comisia confirmă concluzia provizorie la care a ajuns în decizia de inițiere, potrivit căreia măsurile de recapitalizare puse în aplicare în favoarea băncii Sparkasse KölnBonn constituie ajutor de stat în înțelesul articolului 107 alineatul (1) din TFUE.

(66) De asemenea, Comisia menționează că măsurile de ajutor pentru salvare au fost transformate în ajutor pentru restructurare care continuă să constituie un avantaj pentru Bancă. Măsurile au permis băncii să obțină finanțare într-o situație în care aceasta era incapabilă să atragă capital pe piață, în special în timpul crizei financiare și economice. Acest lucru oferă un avantaj economic băncii și îi consolidează poziția comparativ cu cea a concurenților săi din Germania și din alte state membre, care nu beneficiază de același sprijin. În consecință, măsurile trebuie privite ca având potențialul de a denatura concurența și de a afecta schimburile comerciale între statele membre.

(67) Componenta de ajutor a injecțiilor de capital se ridică la 650 de milioane EUR și reprezintă 3,3 %, raportat la activele ponderate în funcție de risc ale băncii (la sfârșitul anului 2008).

8.2. **Compatibilitatea cu piața internă a ajutorului**

8.2.1. *Temeiul juridic pentru evaluarea compatibilității*

(68) În decizia de inițiere a procedurii din 4 noiembrie 2009, Comisia nu a ajuns la o concluzie cu privire la temeiul juridic adecvat pentru analiza măsurilor de recapitalizare. Pe baza informațiilor disponibile la acel moment, deciziile de a investi în proiecte de dezvoltare regională, luate cu mult timp înaintea crizei financiare, par a constitui o cauză importantă a dificultăților băncii Sparkasse KölnBonn. Întrucât criza pare doar să fi agravat problemele existente ale băncii, nu a fost exclusă aplicarea articolului 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE. Pe de altă parte, data punerii în aplicare a măsurilor de recapitalizare în plină criză financiară, precum și practica decizională a Comisiei în ceea ce privește sectorul bancar și criza financiară au sugerat aplicarea articolului 107 alineatul (3) litera (b) din TFUE.

(69) De asemenea, chiar dacă deciziile precedente au făcut referire la Orientările comunitare privind ajutoarele de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate ([23]) („Orientările privind restructurarea"), Comisia a clarificat, la punctul 49 din Comunicarea privind restructurarea că toate ajutoarele notificate Comisiei înainte de 31 decembrie 2010 vor fi evaluate ca ajutoare pentru restructurare acordate în sectorul bancar, în temeiul comunicării respective și nu al Orientărilor privind restructurarea.

(70) Având în vedere persistența sensibilității sectorului bancar din Germania, Comisia concluzionează că posibila dizolvare a uneia dintre cele mai mari case de economii din această țară din cauza […] ar fi avut implicații asupra sistemului și, în consecință, ar fi amenințat stabilitatea financiară în Germania.

(71) Prin urmare, articolul 107 alineatul (3) litera (b) din TFUE constituie temeiul juridic corespunzător pentru a analiza dacă ajutorul primit de Sparkasse KölnBonn este compatibil cu piața internă ca ajutor pentru restructurare în vederea menținerii stabilității financiare.

8.2.2. *Compatibilitatea cu piața internă a ajutorului pentru restructurare*

(72) Potrivit Comunicării privind restructurarea, planul de restructurare trebuie să demonstreze, în primul rând, că procesul de restructurare la care este supus un beneficiar al ajutorului de stat este adecvat pentru restabilirea viabilității sale pe termen lung. În al doilea rând, cuantumul ajutorului trebuie să fie limitat la minimum necesar și atât beneficiarul, cât și deținătorii capitalului acestuia trebuie să contribuie la restructurare, în cât mai mare măsură, cu propriile lor resurse. În al treilea rând, este necesar să se instituie măsuri pentru a limita denaturarea concurenței creată de sprijinirea artificială a puterii de piață a beneficiarului și pentru a asigura un sector bancar competitiv. În final, trebuie abordate aspectele de monitorizare și cele procedurale.

([22]) A se vedea punctul 29 din Decizia Comisiei din 30 aprilie 2008 în cazul NN 25/08, Garanția de risc a WestLB; Decizia Comisiei din 1 octombrie 2008 în cazul C 43/08, Garanția de risc a WestLB (JO C 322, 17.12.2008, p. 16), Decizia Comisiei din 12 mai 2009 în cazul C 43/08, Garanția de risc a WestLBd. În contextul cazului actual privind garanția de risc a WestLB, Germania nu a contestat aprecierea Comisiei potrivit căreia sprijinul acordat de asociațiile caselor de economii RSGV și WLSGV în favoarea WestLB se bazează pe resurse ale statului în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE.

([23]) JO C 244, 1.10.2004, p. 2. Punctul 42 din Comunicarea Comisiei privind aplicarea normelor privind ajutoarele de stat face trimitere în mod explicit la măsurile luate în privința instituțiilor financiare în contextul actualei crize financiare globale („Comunicarea cu privire la sectorul bancar").

(i) Restabilirea viabilității pe termen lung

(73) În conformitate cu prevederile de la punctele 9-11 din Comunicarea privind restructurarea, Germania a prezentat un plan de restructurare comprehensiv și detaliat care oferă informații complete cu privire la modelul economic. De asemenea, în plan sunt identificate cauzele dificultăților cu care s-a confruntat banca.

(74) În ceea ce privește modelul economic, Sparkasse KölnBonn intenționează să se concentreze pe activitățile economice ale unei case de economii tradiționale. Banca va oferi o gamă completă de produse bancare retail destinate segmentelor principale de clienți din regiunea Köln-Bonn: clienți persoane fizice, IMM-uri, precum și clienți persoane juridice de mai mică dimensiune și instituții situate în regiunea respectivă. Prin urmare, Sparkasse KölnBonn se va concentra pe activitățile sale statutare, valorificându-și principalele competențe și se va retrage din domeniile care au stat la originea dificultăților financiare. În special, Sparkasse KölnBonn încetează negocierile în nume propriu, închide toate filialele neprincipale și încetează orice investiție în portofolii SAA și ABS. Comisia consideră că noul model economic al băncii este viabil și durabil pe termen lung.

(75) Dificultățile băncii Sparkasse KölnBonn pot fi, în principal, atribuite unui număr de trei activități: (i) proiectele de dezvoltare regională, (ii) investițiile în portofoliile ABS și SAA și (iii) investițiile băncii în WestLB.

(76) Încă din 2008, Sparkasse KölnBonn a inițiat vânzarea sau lichidarea filialelor sale neprincipale implicate în dezvoltarea regională. Încetarea completă a acestor activități constituie o măsură necesară și adecvată pentru a putea înlătura preocupările Comisiei, întrucât cesionările permit evitarea altor pierderi sau a unei expuneri la risc care rezultă din activitatea filialelor respective. În plus, măsura eliberează atât capital, cât și capacități de administrare care pot fi reutilizate în cadrul activității principale a băncii. De asemenea, cesionările vor reduce bilanțul băncii cu aproximativ [180-230] milioane EUR ([0-2] %) ([24]).

(77) Având în vedere faptul că activitățile filialelor care urmează să fie vândute orașului Köln sunt, în principal, construcțiile imobiliare și serviciile specifice domeniului imobiliar, Comisia nu consideră că în acest caz este necesară sau adecvată aplicarea prevederilor din Comunicarea privind tratarea activelor depreciate în sectorul bancar comunitar ([25]) („Comunicarea privind activele depreciate"). Valorile contabile ale acestor filiale s-au redus semnificativ în ultimii ani, pentru a se alinia la valorile lor de piață. Prin urmare, nu se așteaptă alte pierderi importante pentru Bancă, cauzate de vânzarea filialelor. De asemenea, angajamentul Germaniei că banca va vinde la valoarea de piață, valoare ce va fi determinată de un expert independent, oferă siguranța că tranzacțiile respective nu vor implica noi ajutoare de stat.

(78) O altă sursă a problemelor băncii a fost reprezentată de portofoliile ABS și SAA. Aceste investiții au fost deja reduse considerabil. Sparkasse KölnBonn se va retrage complet din aceste portofolii până la sfârșitul anului 2014. Având în vedere faptul că aceste investiții se situează în afara domeniului de aplicare a noului model economic al băncii, retragerea din aceste portofolii reprezintă un pas necesar în cadrul punerii în aplicare a strategiei Sparkasse KölnBonn. Valorile contabile actuale ale activelor rămase în portofoliile ABS și SAA corespund, în general, valorii lor de piață. Prin urmare, expunerea la risc, care rămâne în urma acestor portofolii, este limitată și nu afectează viabilitatea băncii.

(79) În final, restul expunerii băncii la WestLB, care în trecut a cauzat băncii Sparkasse KölnBonn pierderi de […] milioane EUR, este limitată ca dimensiune și compensată prin rezervele din portofoliul de investiții al RSGV. De asemenea, contribuția băncii [la …] se va achita exclusiv din profiturile nete obținute în viitor. Prin urmare, obligația băncii Sparkasse KölnBonn de a contribui [la …] nu va periclita viabilitatea pe termen lung a băncii. În plus, Comisia apreciază ca pozitiv faptul că respectivele contribuții ale băncii pot fi achitate numai după remunerarea capitalului de stat, în conformitate cu condițiile de recapitalizare.

(80) Comisia menționează că banca a abordat deja și se va ocupa în continuare de punctele slabe ale guvernanței sale corporative. Modificarea structurii acționariatului și votul majorității calificate, introdus ca urmare a fuziunii din 2005 a băncilor Stadtsparkasse Köln și Sparkasse Bonn, oferă certitudinea că interesele politice ale proprietarilor nu sunt mai presus de interesele economice ale băncii. De asemenea, schimbările survenite în structura și dimensiunea organelor băncii Sparkasse KölnBonn, precum și în procesul decizional, asigură o mai mare credibilitate a conducerii superioare. Împărțirea și numărul mai redus al responsabilităților, precum și proporția mai mare de angajați neimplicați politic, care sunt experți [externi …], în organismele băncii vor asigura o mai bună transparență și o mai mare eficiență a procesului decizional. Odată cu modificarea structurii acționariatului, aceste măsuri vizează înlăturarea surselor dificultăților băncii, minimizând riscul ca aceasta să se angajeze în proiecte direcționate politic și care sunt contrare intereselor sale economice. De asemenea, independența conducerii băncii pare să fie suficient ancorată în legislația existentă. Faptul că Sparkasse KölnBonn a prezentat dovada că din 2004 banca nu s-a angajat în noi proiecte cu implicații politice demonstrează eficiența măsurilor puse în aplicare. În general, noul cod de guvernanță corporativă corespunde cu ceea ce s-a

([24]) Reducerea bilanțului cesionărilor reflectă doar valoarea contabilă a entităților.

([25]) JO C 72, 26.3.2009, p. 1.

realizat în cazuri comparabile ([26]). Prin urmare, modificările efectuate și cele promise ale guvernanței corporative a băncii Sparkasse KölnBonn pot fi considerate adecvate și suficiente pentru a contribui la restabilirea viabilității pe termen lung a băncii.

(81) Comisia consideră că planul de restructurare a băncii Sparkasse KölnBonn îndeplinește cerințele prevăzute la punctele 9 și 12-15 din Comunicarea privind restructurarea, și anume că planul de restructurare trebuie să demonstreze, de asemenea, modul în care banca își va restabili viabilitatea pe termen lung fără ajutor de stat și cât mai curând posibil. În special, banca trebuie să fie capabilă să genereze o rentabilitate adecvată a capitalului, acoperind toate costurile funcționării sale normale și respectând cerințele obligatorii relevante.

(82) În primul rând, Sparkasse KölnBonn a prezentat previziunile financiare pentru perioada 2008-2014, oferind informații cu privire la veniturile, cheltuielile, deprecierile, profiturile băncii, precum și cu privire la situația capitalului său. Comisia consideră că previziunile furnizate pentru scenariul de bază se întemeiază pe ipoteze macroeconomice inițiale rezonabile. Banca se așteaptă să genereze din nou profit în 2010 și să continue să își îmbunătățească rezultatele anuale pe parcursul întregii perioade de restructurare. De asemenea, în 2014 ROE va atinge nivelul de [9-10] % care pare a fi un nivel adecvat de remunerare pentru o bancă ce prestează servicii de retail în condiții de piață normale. În plus, începând din 2013 Sparkasse KölnBonn va remunera în totalitate măsurile de ajutor. Ratele de capital ale băncii rămân cu mult peste cerințele minime obligatorii, rata capitalului de rangul 1 urmând să crească de la 6,1 % în 2009 la [8-9] % în 2014.

(83) În al doilea rând, Sparkasse KölnBonn a demonstrat că este capabilă să facă față unui scenariu de criză. Ipotezele scenariului de criză au fost apreciate ca fiind rezonabile. Având în vedere faptul că scenariul de criză arată că Sparkasse KölnBonn va depăși cerințele privind capitalul obligatoriu, se poate considera că banca îndeplinește condițiile menționate la punctul 13 din Comunicarea privind restructurarea. De asemenea, analiza sensibilității arată că banca este capabilă să facă față unor schimbări semnificative ale ratelor dobânzilor în viitor.

(84) În final, Sparkasse KölnBonn a prezentat o strategie de rambursare parțială anticipată a capitalul de stat. Rambursarea parțială a capitalului de stat ar trebui să fie posibilă fără epuizarea capitalului de bază al instituției, deoarece rata capitalului de rangul 1 al băncii Sparkasse KölnBonn este previzionată să atingă nivelul de [6-7] % în 2010 și să depășească semnificativ acest nivel într-o etapă ulterioară a scenariului de bază, iar în scenariul de criză al planului de restructurare să rămână cu mult peste nivelul minim obligatoriu. Ieșirea anticipată parțială nu implică ajutoare suplimentare pentru Sparkasse KölnBonn sau alte entități care participă la tranzacție. În primul rând, datorită modului în care a fost conceput prețul de cumpărare care va fi achitat pentru prima tranșă de 150 de milioane din *Genussrechte* și care simulează foarte bine fluxul de numerar pe care Förderungsgesellschaft l-ar fi primit dacă ar fi păstrat instrumentul, Förderungsgesellschaft nu ar beneficia de niciun avantaj. În al doilea rând, tranzacția se efectuează între două entități publice. De asemenea, întrucât instrumentul care va fi transformat în capital de rangul 1 se califică deja ca ajutor, iar Sparkasse KölnBonn va plăti aceeași remunerație în favoarea asociației Zweckverband după această conversie, Comisia nu identifică niciun ajutor suplimentar implicit. În fine, răscumpărarea de către Sparkasse KölnBonn a celei de-a doua tranșe de 150 de milioane EUR va simula, de asemenea, foarte bine fluxul de numerar pe care Förderungsgesellschaft l-ar fi primit dacă ar fi păstrat instrumentul.

(85) În consecință, Comisia consideră că planul de restructurare prezentat de Sparkasse KölnBonn îndeplinește cerințele prevăzute în Comunicarea privind restructurarea în ceea ce privește restabilirea viabilității pe termen lung și înlătură astfel îndoielile Comisiei, exprimate în decizia de inițiere.

(ii) Contribuția proprie/partajarea sarcinii

(86) Astfel cum se specifică în Comunicarea privind restructurarea, băncile și acționarii acestora trebuie să contribuie în cât mai mare măsură la restructurare, pentru a asigura limitarea ajutorului la minimum necesar. Aceasta înseamnă că băncile utilizează propriile resurse pentru finanțarea restructurării, de exemplu prin vânzarea de active, în timp ce acționarii ar trebui să absoarbă, dacă este posibil, pierderile băncii. Măsurile la care s-a angajat Sparkasse KölnBonn asigură faptul că sunt utilizate resurse proprii și că investitorii privați care dețin capitalul hibrid al băncii contribuie la restructurare.

(87) Planul de restructurare nu conține elemente care să sugereze că ajutorul depășește mijloacele necesare pentru acoperirea costurilor pe care le implică restabilirea viabilității. Ajutorul primit este necesar pentru a asigura că, în scenariul de bază, Sparkasse KölnBonn dispune de o rezervă de capital rezonabilă și poate respecta, într-un scenariu de criză, cerințele privind capitalul obligatoriu.

(88) În ceea ce privește contribuția la cheltuielile de restructurare din resursele interne generate de Sparkasse KölnBonn, Comisia menționează că în prezent banca pune în aplicare măsuri de reducere a costurilor. Aceste măsuri vor conduce la reducerea cheltuielilor anuale, până la încheierea perioadei de restructurare, cu [25-35] de milioane EUR reprezentând aproximativ [5-8] % din cheltuielile totale aferente anului 2009.

(89) De asemenea, cesionarea filialelor profitabile altele decât cele de bază va genera venituri ce pot fi utilizate pentru finanțarea costurilor de restructurare.

(90) Banca nu dispune de o putere discreționară pentru a suspenda sau amâna plata unui cupon pentru instrumentele hibride, în cazul în care generează un profit

([26]) Decizia Comisiei din 15 decembrie 2009 în cazul C 17/09, *Restructurarea LBBW* (JO L 188, 21.7.2010, p. 1).

într-un anumit an. Cu toate acestea, titularii instrumentelor hibride suportă, în măsura în care este posibil, pierderile suferite de Sparkasse KölnBonn, deoarece atât plata cuponului, cât și valoarea de bază a capitalului hibrid au fost suspendate sau au participat la absorbția pierderilor Sparkasse KölnBonn. Prin urmare, Comisia consideră că este asigurat nivelul maxim posibil de partajare a sarcinii între investitorii privați în instrumente hibride și deci sunt îndeplinite condițiile prevăzute în Comunicarea privind restructurarea în ceea ce privește contribuția investitorilor privați la cheltuielile de restructurare.

(91) Punctul 24 din Comunicarea privind restructurarea prevede că o remunerare adecvată a capitalului de stat constituie, de asemenea, un mijloc adecvat de partajare a sarcinii. În acest sens, Comisia apreciază drept adecvat nivelul remunerării stabilit în cadrul măsurilor de recapitalizare, împreună cu celelalte măsuri de partajare a sarcinii descrise mai sus. Profiturile previzionate vor permite băncii să remunereze capitalul de stat și să efectueze plățile suspendate ale cupoanelor, conform condițiilor de recapitalizare, începând din 2011 pentru *Genussrechte* și din 2013 pentru participarea tacită, după acoperirea capitalului nominal al instrumentelor. Trebuie menționat faptul că dobânda aferentă *Genussrechte* deținute de stat este cumulativă pentru [2-6] ani, iar capitalul diminuat ca urmare a absorbției pierderilor va fi acoperit în cazul ambelor instrumente de recapitalizare. Prin urmare, potrivit previziunilor financiare din scenariul de bază, dobânda neachitată, aferentă *Genussrechte*, și valoarea de bază epuizată a ambelor instrumente vor fi ulterior recuperate de către stat.

(92) Având în vedere cele prezentate mai sus, Comisia consideră că planul de restructurare prezentat de Germania prevede o contribuție proprie suficientă pentru restructurare și, în consecință, înlătură îndoielile Comisiei, exprimate în decizia de inițiere a procedurii.

(iii) Măsuri de limitare a denaturării concurenței

(93) Comunicarea privind restructurarea prevede ca planul de restructurare să propună măsuri de limitare a denaturării concurenței și de asigurare a competitivității sectorului bancar. În plus, aceste măsuri trebuie să aibă în vedere aspecte de risc moral și să garanteze că ajutorul de stat nu este utilizat pentru finanțarea unui comportament anticoncurențial.

(94) Pachetul de măsuri abordează într-o manieră suficientă aspectele de risc moral. Sparkasse KölnBonn se angajează să pună în aplicare vânzarea tuturor activităților profitabile neprincipale. Acestea includ acțiunile deținute la […], […], RW Holding AG, S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH, Schufa Holding AG și Neue Leben Pensionsverwaltung AG, care sunt importante […] ale Sparkasse KölnBonn.

(95) Autoritățile germane au transmis un calendar detaliat al cesionărilor planificate și s-au angajat să numească un administrator fiduciar de monitorizare, pentru a asigura îndeplinirea la timp a angajamentelor. În cazul în care calendarul asumat nu va fi respectat, va fi numit un administrator fiduciar de cesionare.

(96) Restructurarea băncii include o diminuare a prezenței Sparkasse KölnBonn în activitățile destinate anumitor segmente de clientelă. Aceste măsuri vor permite concurenților să acceseze o parte din clienții băncii, mari întreprinderi și clienți instituționali. Întrucât măsura se referă în principal la entitățile mari care, în general, au acces la piețele de capital, Comisia consideră că riscul unui impact negativ al acestei măsuri asupra economiei reale este neglijabil.

(97) De asemenea, ca o consecință a punerii în aplicare a măsurilor de restructurare, Sparkasse KölnBonn își va reduce activele totale cu [15-20] % la RWA ([15-20] % la activele totale), pe bază *pro forma*, și cu [10-15] % incluzând creșterea viitoare (5 % la activele totale). Reducerea va fi determinată, în principal, de retragerea din investițiile în SAA și ABS, încetarea activităților de tranzacționare în nume propriu ([6-8 %] la RWA, [6-8] % la activele totale) și reducerea expunerii la credite mari, precum și a liniilor de credit pentru clienții instituționali (RWA: [5-7] %, active totale: [5-7] %).

(98) Având în vedere cuantumul ajutorului în cazul în speță (3,3 % din RWA), aceste măsuri pot fi considerate suficiente și proporționale în condițiile reducerii dimensiunii și obiectului de activitate al băncii. Sparkasse KölnBonn este activă doar în regiunea Köln-Bonn, unde deține o poziție importantă pe piață ([18-23] %-[30-35] %, în funcție de produs), dar nu una dominantă. În plus, banca nu practică o influență dominantă asupra prețurilor în segmentele de activitate principale. Din acest motiv, eventualele măsuri suplimentare pentru a reduce și mai mult cota pe care banca o deține pe piața principală de retail nu par a fi adecvate în cazul Sparkasse KölnBonn. În primul rând, Comisia observă că nu activitatea principală a stat la baza dificultăților băncii. De asemenea, Germania a furnizat suficiente dovezi că punerea în aplicare a acestor măsuri va fi dificilă și disproporționat de costisitoare și va afecta în mod negativ capacitatea inițială a băncii de a obține venituri, constituind o amenințare pentru viabilitatea pe termen lung a Sparkasse KölnBonn. În plus, aceste măsuri ar avea un impact negativ asupra segmentelor principale de activitate ale Sparkasse KölnBonn, formate din IMM-uri și clienți persoane fizice care totuși nu au constituit cauza dificultăților băncii. În sfârșit, având în vedere sursele de finanțare alternative limitate pentru aceste grupe de clienți și practica decizională a Comisiei, care vizează menținerea împrumuturilor către economia reală, Comisia consideră că aplicarea unor restricții suplimentare în ceea ce privește domeniul de activitate al băncii Sparkasse KölnBonn ar afecta activitatea principală a acesteia și ar cauza, așadar, prejudicii atât băncii, cât și piețelor pe care aceasta le deservește.

(99) De asemenea, Comisia amintește angajamentele comportamentale luate de Sparkasse KölnBonn și Germania. Aceste angajamente includ interdicția privind practicile de influență dominantă asupra prețurilor și interdicția privind publicitatea referitoare la sprijinul statului,

pentru a nu permite astfel băncii Sparkasse KölnBonn să utilizeze ajutorul în scopul finanțării unui comportament anticoncurențial pe piață. Potrivit punctului 40 din Comunicarea privind restructurarea, interdicția privind achizițiile asigură, de asemenea, că ajutorul de stat nu va fi utilizat pentru preluarea unor societăți concurente.

(100) Pe baza celor de mai sus, Comisia consideră că amploarea și natura măsurilor propuse de Sparkasse KölnBonn sunt suficiente și adecvate pentru a evita denaturarea concurenței. În consecință, planul de restructurare a băncii Sparkasse KölnBonn îndeplinește condițiile din Comunicarea privind restructurarea în ceea ce privește viabilitatea, partajarea sarcinii și măsurile de reducere a denaturării concurenței, înlăturând astfel temerile Comisiei, exprimate în decizia de inițiere.

8.2.3. *Monitorizarea*

(101) În conformitate cu secțiunea 5 din Comunicarea privind restructurarea, pentru a permite Comisiei să verifice dacă planul de restructurare este pus în aplicare în mod corect, este necesară o raportare periodică. Germania va numi un administrator fiduciar de monitorizare, care va prezenta rapoarte de monitorizare semestriale. Primul raport trebuie prezentat în februarie 2011. În consecință, Comisia consideră că se asigură o monitorizare adecvată a punerii în aplicare a planului de restructurare.

Concluzia privind planul de restructurare

(102) Comisia consideră că planul de restructurare descris la capitolul 4 din prezenta decizie este compatibil cu dispozițiile articolului 107 alineatul (3) litera (b) din TFUE.

9. **CONCLUZII**

(103) Comisia concluzionează că măsurile de restructurare oferă băncii Sparkasse KölnBonn posibilitatea de a-și restabili viabilitatea pe termen lung, sunt suficiente în ceea ce privește partajarea sarcinii și adecvate și proporționale pentru a compensa efectele de denaturare a pieței cauzate de măsurile de ajutor în cauză. Prin urmare, Comisia consideră că planul de restructurare prezentat îndeplinește criteriile Comunicării privind restructurarea și că măsurile de restructurare pot fi astfel considerate compatibile cu piața internă, în sensul articolului 107 alineatul (3) litera (b) din TFUE. Măsurile constând în injecția de capital pot fi, așadar, aprobate în conformitate cu planul de restructurare,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Ajutorul pentru restructurare acordat băncii Sparkasse KölnBonn de către acționarii săi publici constituie ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Ajutorul este compatibil cu piața internă, cu condiția punerii în aplicare a planului de restructurare și îndeplinirii angajamentelor stabilite în anexele I, II și III.

Articolul 2

Prezenta decizie se adresează Republicii Federale Germania.

Adoptată la Bruxelles, 29 septembrie 2010.

Pentru Comisie

Joaquín ALMUNIA

Vicepreședinte

ANEXĂ

Commission européenne– Task Force: crise financière
DG Concurrence
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
1000 Bruxelles/Brussel
Belgium

Cazul C 32/09 – Sparkasse KölnBonn

ANGAJAMENTE FAȚĂ DE COMISIA EUROPEANĂ

În temeiul articolului 7 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 659/99 al Consiliului [1], astfel cum a fost modificat, Germania prezintă următoarele angajamente în ceea ce privește Sparkasse KölnBonn, astfel încât Comisia Europeană („Comisia") să poată considera că recapitalizarea băncii Sparkasse KölnBonn este compatibilă cu piața internă prin adoptarea unei decizii în temeiul articolului 107 alineatul (3) litera (b) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Angajamentele vor intra în vigoare la data adoptării deciziei.

Prezentul text trebuie interpretat în cadrul general al dreptului UE și cu referire la Regulamentul (CE) nr. 659/99, luând în considerare, de asemenea, decizia căreia îi sunt atașate angajamentele.

[1] JO L 83, 27.3.1999, p. 1.

ANEXA I

Secțiunea A – Angajamente

1. **Guvernanța corporativă**: Guvernul Federal și Sparkasse KölnBonn se angajează ca Sparkasse KölnBonn să introducă următoarele modificări în guvernanța sa corporativă:

   (a) Numărul membrilor externi ai Consiliului de supraveghere va crește de la doi, în prezent, la patru începând de la 1 ianuarie 2011. Numărul total al membrilor Consiliului de supraveghere va fi limitat la optsprezece.

   (b) Consiliul de supraveghere al băncii Sparkasse KölnBonn va numi în viitor doar următoarele comitete și va reduce numărul membrilor acestora conform noilor prevederi, cel târziu la 1 ianuarie 2011.

   — Comitetul pentru contabilitate (șapte membri)

   — Comitetul pentru riscuri (șase membri)

   — Comitetul principal (trei membri)

   (c) Comitetul de strategie și Comitetul pentru investiții vor fi desființate cel târziu la 31 decembrie 2010 și, respectiv, la 31 decembrie 2011.

   (d) Toți membrii Consiliului de supraveghere trebuie să posede competențele specificate la prima teză a articolului 36 alineatul (3) din Legea bancară germană.

   (e) Începând de la 1 ianuarie 2011, Consiliul de administrație al băncii Sparkasse KölnBonn va înăspri orientările referitoare la deciziile privind investițiile, astfel: Consiliul de administrație va putea adopta decizii privind investițiile doar cu unanimitate de voturi, iar în cazul investițiilor cu valoare nominală mai mare de [2-5] milioane EUR, doar în urma unei verificări prealabile minuțioase efectuate de un auditor, dacă este necesar.

2. **Tranzacții în nume propriu:** Sparkasse KölnBonn va înceta negocierile în nume propriu. Aceasta înseamnă că Sparkasse KölnBonn va realiza doar tranzacții care fie

   (a) sunt necesare pentru primirea, transmiterea sau executarea comenzilor clienților săi în sensul efectuării unei tranzacții de vânzare sau cumpărare, fie

   (b) ajută casa de economii în activitatea de gestionare a lichidităților sau a riscurilor.

   În niciun caz Sparkasse KölnBonn nu își va crea poziții în nume propriu, dacă acestea nu sunt rezultatul faptului că, de exemplu, Sparkasse KölnBonn nu execută imediat ordinele unui anumit client. Pozițiile de acest tip și pozițiile de gestionare a lichidităților/riscurilor sunt permise doar atunci când acestea nu pun în pericol viabilitatea băncii și/sau lichiditățile acesteia. Prin urmare, Sparkasse KölnBonn trebuie să reducă riscul de piață al portofoliului său de tranzacționare la [3-5] milioane EUR (valoare la risc la un nivel de încredere de 99 %).

3. **Împrumuturile către economie:** prin activitățile sale de acordare de împrumuturi și de investiții, desfășurate în condiții de piață normale care îndeplinesc cerințele de supraveghere și pe cele ale sectorului bancar, Sparkasse KölnBonn trebuie să satisfacă nevoile de împrumut ale sectorului economic, în special ale IMM-urilor.

4. **Reducerea expunerilor la credite mari și linii de credit**

   În cadrul reorientării sale, Sparkasse KölnBonn va reduce progresiv expunerile pe credite mari în domeniul serviciilor bancare destinate clienților persoane juridice, pentru diminuarea riscurilor asociate. Măsurile includ, între altele, limitarea liniilor de credit, solicitarea de garanții suplimentare sau transferul riscurilor către alte instituții de credit.

   Până la sfârșitul anului 2013, Sparkasse KölnBonn trebuie să își reducă expunerile la credite mari cu [900-1 100] milioane EUR, din care [400-550] milioane EUR până la sfârșitul anului 2010. Liniile de credit acordate clienților instituționali care nu au legătură cu regiunea Köln-Bonn, trebuie reduse cu [800-900] milioane EUR până la sfârșitul anului 2013.

5. **Interdicția privind practicile de influențare a prețurilor:** Până la 31 decembrie 2014, Sparkasse KölnBonn nu poate oferi, fără autorizarea prealabilă din partea Comisiei, prețuri mai avantajoase pe piețele relevante pentru primirea de depozite […] și pentru împrumuturile ipotecare pe termen lung […] comparativ cu un concurent de pe piața relevantă care practică prețurile cele mai reduse și face parte din primii zece actori de pe piață în ceea ce privește cota de piață ([1]).

([1]) […].

6. În cazul în care Sparkasse KölnBonn constată că oferă prețuri mai avantajoase decât concurentul care practică cele mai reduse prețuri, aceasta își va ajusta imediat prețurile, în mod corespunzător.

7. **Interdicția privind dividendele și cupoanele:** Germania se obligă, în ceea ce privește plata cupoanelor și opțiunile de cumpărare privind instrumentele de capital, ca

(a) Sparkasse KölnBonn sau orice altă entitate a acesteia să nu utilizeze capitalul sau rezervele băncii Sparkasse KölnBonn pentru plata de cupoane atașate instrumentelor de capital decât dacă (a) există o obligație legală în acest sens sau (b) plata cuponului relevant va fi acoperită de profiturile actuale ale băncii Sparkasse KölnBonn. În cazul incertitudinii în ceea ce privește existența unei obligații legale sau a unui profit suficient, în sensul prezentului angajament, Sparkasse KölnBonn va prezenta Comisiei spre aprobare propunerea privind plata cupoanelor.

(b) Nicio entitate aparținând băncii Sparkasse KölnBonn nu va exercita o opțiune de cumpărare în privința acestor instrumente de capital hibrid dacă acest lucru ar avea ca efect reducerea capitalului obligatoriu total al băncii Sparkasse KölnBonn.

Pe durata punerii în aplicare a planului de restructurare, cel târziu până la 31 decembrie 2014, Sparkasse KölnBonn va plăti cupoane și va evita absorbția pierderilor prin capitalul subordonat numai în cazul în care este obligată să facă acest lucru și cu condiția să nu fie necesar niciun transfer de rezerve și elemente speciale, în conformitate cu articolul 340 literele (f) și (g) din Codul Comercial.

8. **Interdicția privind achizițiile:** Începând de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, Sparkasse KölnBonn nu va mai putea achiziționa, timp de trei ani, un procent mai mare de 20 % din acțiunile altor instituții financiare. Se pot însă efectua alte operațiuni de participații care nu au legătură cu activitatea inițială a Sparkasse KölnBonn în legătură cu clienții în cadrul modelului său de activitate, cu condiția ca acestea să nu pună în pericol viabilitatea băncii și să fi fost aprobate în prealabil de Comisia Europeană. În plus, Sparkasse KölnBonn nu va achiziționa participații care nu sunt necesare activității sale principale sau care presupun riscuri excesive.

9. **Nicio referire la sprijinul statului în publicitate:** Sparkasse KölnBonn nu va încerca să utilizeze în scopuri publicitare autorizarea de către Comisia Europeană a măsurilor pe care aceasta le-a evaluat ca fiind ajutor de stat sau alte avantaje rezultând din acestea.

Secțiunea B – Activitățile care urmează să fie cesionate

10. Sparkasse KölnBonn va vinde următoarele participații (denumite în mod colectiv activități care urmează să fie cesionate), în măsura în care acestea nu au fost încă vândute, până cel târziu la datele indicate și la cele mai bune prețuri posibile. Acest lucru ar trebui să permită ca elementele esențiale, valoroase ale activității actuale să fie păstrate până la punerea lor în vânzare.

Participații	**Care urmează să fie vândute cel târziu până la**
Golfclub Gut Lärchenhof GmbH	Vândută deja în 2009
TA Triumph Adler AG	Vândută deja în 2009
RW Holding AG	Vândută deja în 2009
S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH	Vândută deja în 2009
Schufa Holding AG	Vândută deja în 2009
Sparkassen Servicegesellschaft für Zahlungssysteme und elektronische Vertriebskanäle mbH & Co KG	Active vândute/Lichidare până la sfârșitul anului 2010
[…]	[…]
Campus Grundstückentwicklungs GmbH	Active deja vândute/lichidare în 2011
[…]	[…]
[…]	[…]
[…]	[…]
neue leben Pensionsverwaltung AG	Sfârșitul anului 2010
[…]	[…]
[…] [2]	[…]
[…] [3]	[…]

[2] […].
[3] […].

11. Pentru a evita orice denaturare nedorită a concurenței, Sparkasse KölnBonn se angajează să vândă sau să asigure vânzarea activităților susmenționate care urmează să fie cesionate, fără a întrerupe continuitatea acestora, în condițiile aprobate de Comisie și în conformitate cu procedura descrisă la punctul 26. Sparkasse KölnBonn se obligă să încheie un contract final și executoriu de vânzare-cumpărare pentru vânzarea activităților care urmează să fie cesionate în prima perioadă de cesionare ([4]). În cazul în care Sparkasse KölnBonn nu încheie un astfel de contract până la sfârșitul primei perioade de cesionare,

(a) termenul va fi prelungit cu încă […] cu condiția ca Sparkasse KölnBonn să poată dovedi că […]. Sparkasse KölnBonn se angajează să încheie un contract definitiv și executoriu de vânzare-cumpărare […] în perioada de cesionare prelungită, pentru vânzarea activităților care urmează a fi cesionate;

(b) în cazul în care Sparkasse KölnBonn nu încheie un astfel de contract până la sfârșitul perioadei prelungite de cesionare, va acorda administratorului fiduciar de cesionare un mandat exclusiv privind vânzarea activităților care urmează a fi cesionate în perioada mandatului acestuia ([5]). Procedura de numire a administratorului fiduciar de cesionare, precum și sarcinile acestuia, sunt descrise în anexa III.

12. Angajamentul privind cesionarea va fi considerat îndeplinit atunci când Sparkasse KölnBonn va încheia un contract definitiv și executoriu, până la sfârșitul perioadei specificate la punctul 10 sau al perioadei prelungite menționate la punctul 11, cu un cumpărător care satisface condițiile prevăzute la punctele 25 și 26, iar transferul activităților care urmează a fi cesionate se efectuează în cel mult șase luni de la încheierea contractului de vânzare-cumpărare.

13. Sparkasse KölnBonn urmează să vândă următoarele participații orașului Köln, unei societăți care are legătură cu orașul Köln sau unei terțe părți, cel târziu până la 31 martie 2011:

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

14. Tranzacțiile individuale cu orașul Köln se vor efectua în condițiile de piață normale. În acest sens, se va stabili, de către un expert independent, valoarea de piață a obiectului vânzării la data efectuării transferului. Administratorul fiduciar de monitorizare va monitoriza tranzacțiile individuale.

În contextul tranzacției, este permis, de asemenea, transferul activelor și activităților economice ale unei societăți, în locul societății propriu-zise în cauză, dacă acest lucru servește scopului economic urmărit.

15. O societate de audit va verifica, în numele cumpărătorului, evaluarea activelor și datele economice generale agreate în contract.

16. Înaintea efectuării tranzacției, administratorul fiduciar de monitorizare va fi informat cu privire la detaliile acesteia.

17. Pentru a menține efectele structurale ale angajamentelor, banca Sparkasse KölnBonn nu va putea, timp de […] de la asumarea acestora, să exercite o influență directă sau indirectă, total sau parțial, asupra activităților care urmează a fi cesionate, dacă nu s-a stabilit anterior, de către Comisie, că structura pieței s-a modificat în asemenea măsură încât nu mai este necesară protejarea activităților care urmează a fi cesionate împotriva acestei influențe, pentru ca măsurile de restructurare să fie compatibile cu piața internă.

18. În viitor, Sparkasse KölnBonn va acorda cel mult [30-60] % din fonduri filialelor sale care urmează a fi cesionate. Excepție fac împrumuturile existente, până la data scadentă specificată în contractul de împrumut.

([4]) Perioadă care începe de la data intrării în vigoare a prezentei decizii și se încheie la datele specificate la punctul 10.
([5]) […].

19. Veniturile obținute din vânzarea participațiilor băncii Sparkasse KölnBonn vor fi utilizate integral pentru finanțarea planului de restructurare.

Secțiunea C – Angajamente privind cesionarea

Menținerea viabilității, vandabilității și competitivității activităților care urmează să fie cesionate

20. De la data asumării angajamentelor până la data efectuării transferului, Sparkasse KölnBonn va menține, conform bunelor practici comerciale, viabilitatea economică, vandabilitatea și competitivitatea activităților care urmează să fie cesionate și va reduce, pe cât posibil, orice risc de pierdere a potențialului lor competitiv. Sparkasse KölnBonn se angajează, în special

(a) să nu desfășoare nicio activitate care ar putea avea un impact negativ asupra valorii, gestionării sau competitivității activităților care urmează a fi cesionate sau care ar putea modifica natura și obiectul de activitate, strategia industrială sau comercială sau politica lor de investiții;

(b) să pună la dispoziție suficiente resurse pentru dezvoltarea activităților care urmează a fi cesionate, pe baza planurilor de afaceri existente și cu punerea în aplicare a acestora;

(c) să ia toate măsurile rezonabile, inclusiv aplicarea de scheme adecvate de stimulente (potrivit practicii din industrie), pentru a încuraja întregul personal-cheie să rămână să lucreze în entitățile care urmează să fie cesionate.

Obligațiile de separare a activităților băncii Sparkasse KölnBonn de activitățile care urmează să fie cesionate

21. Sparkasse KölnBonn se obligă ca, de la data asumării angajamentelor până la efectuarea transferului, să separe activitățile care urmează a fi cesionate de activitățile pe care Sparkasse KölnBonn le păstrează și să asigure că administratorii filialelor care desfășoară activitățile ce urmează a fi cesionate nu se implică în gestionarea niciunei activități reținute și invers.

22. Până la efectuarea transferului, Sparkasse KölnBonn va sprijini administratorul fiduciar de monitorizare să se asigure că activitățile ce urmează să fie cesionate sunt gestionate separat, ca entități distincte și vandabile.

Clauza privind absența ofertelor de muncă

23. Sparkasse KölnBonn se obligă ca, în limitele obișnuite, timp de douăsprezece luni de la închiderea activităților, să nu prezinte oferte de muncă personalului-cheie transferat odată cu activitățile ce urmează a fi cesionate și să asigure că nici societățile afiliate nu fac acest lucru.

Verificarea prealabilă

24. Pentru a permite potențialilor cumpărători să realizeze o verificare prealabilă rezonabilă a activităților ce urmează a fi cesionate, Sparkasse KölnBonn se obligă, în limitele obișnuite de asigurare a confidențialității și în funcție de etapa în care se află procesul de cesionare, să:

(a) furnizeze potențialilor cumpărători suficiente informații cu privire la activitățile ce urmează a fi cesionate;

(b) să ofere potențialilor cumpărători suficiente date privind personalul, precum și accesul la acest personal.

Secțiunea D – Cumpărătorul

25. Pentru a asigura restabilirea imediată a concurenței reale,

(a) cumpărătorul trebuie să fie independent și să nu aibă legătură cu Sparkasse KölnBonn. Această condiție nu se aplică însă în cazul vânzării […], […] și a participațiilor menționate la punctul 13 către municipalitățile responsabile, societățile afiliate acestora și membrilor grupului financiar Sparkassen;

(b) cumpărătorul trebuie să dispună de resursele financiare, specializare dovedită și stimulentul de a menține și dezvolta activitățile care urmează a fi cesionate ca forță activă viabilă și competitivă în concurență cu Sparkasse KölnBonn și alți concurenți;

(c) potrivit informațiilor de care dispune Comisia, cumpărătorul nu trebuie să dea naștere unor preocupări legate de concurență *prima facie* și nici riscului ca îndeplinirea angajamentelor să fie întârziată, și se așteaptă, în mod rezonabil, ca acesta să obțină toate aprobările necesare de la autoritățile relevante de reglementare pentru achiziționarea activităților ce urmează a fi cesionate.

26. Imediat după ce se ajunge la un acord cu un cumpărător, Sparkasse KölnBonn va transmite Comisiei și administratorului fiduciar de monitorizare o propunere complet documentată și argumentată, inclusiv o copie a contractului final. Sparkasse KölnBonn trebuie să poată demonstra Comisiei că respectivul cumpărător satisface condițiile relevante și că entitatea care urmează a fi cesionată este vândută în conformitate cu angajamentele luate. Comisia va verifica dacă respectivul cumpărător satisface condițiile relevante și dacă entitatea ce urmează a fi cesionată este vândută în conformitate cu angajamentele luate.

Secțiunea E – Alte angajamente

27. **Plata parțială în avans și conversia parțială a titlurilor de participare:** Guvernul Federal și Sparkasse KölnBonn se angajează să ia următoarele măsuri succesive și integrate de creștere a ratei capitalului de bază al băncii Sparkasse KölnBonn:

    (a) Zweckverband Sparkasse KölnBonn (asociația Sparkasse KölnBonn înființată cu scop special) va cumpăra, până la 31 decembrie 2011, cu efect de la 1 ianuarie 2011, o primă tranșă de 150 de milioane EUR în titluri de participare ale Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft, pe care le va converti într-un instrument recunoscut drept capital de bază obligatoriu (capital de rangul 1);

    (b) până la 31 decembrie 2011, Sparkasse KölnBonn va răscumpăra o a doua tranșă de 150 de milioane EUR în titluri de participare ale Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft, cu condiția ca această răscumpărare să fie compatibilă cu capacitatea băncii Sparkasse KölnBonn de a rezista unor riscuri și să fi fost aprobată de Agenția Federală pentru Supraveghere Financiară.

28. Germania se angajează să formuleze condițiile de realizare a conversiei parțiale și de răscumpărare parțială a titlurilor de participare astfel încât acordarea de ajutoare de stat suplimentare să fie exclusă.

29. **Reducerea activelor totale:**

    În afara măsurilor deja puse în aplicare în vederea reducerii activelor totale, Sparkasse KölnBonn se angajează să reducă alte active (activitățile de creditare la scară largă, creditare pe termen scurt, investiții) cu [2,5-4] miliarde EUR până la sfârșitul anului 2014. Pe de altă parte, Sparkasse KölnBonn își va dezvolta însă activitățile comerciale principale (în special cele de creditare a persoanelor fizice și întreprinderilor la nivel regional), asigurându-se că activele nete totale nu vor depăși [25-30] miliarde la sfârșitul anului 2014. Astfel, activele ponderate la risc ale băncii Sparkasse KölnBonn nu trebuie să depășească [16-19] miliarde EUR la sfârșitul anului 2014.

30. Aplicarea, în mod complet și corect, a tuturor condițiilor conținute în prezentul document va fi în totalitate și permanent monitorizată și verificată în detaliu de către un administrator fiduciar independent însărcinat cu monitorizarea și având competențele corespunzătoare. Procedura numirii și sarcinile administratorului fiduciar de monitorizare sunt descrise în anexa II.

.....

Aprobat oficial pentru și în numele

[*Indicați numele statului membru*]

ANEXA II

NUMIREA ȘI ATRIBUȚIILE ADMINISTRATORULUI FIDUCIAR DE MONITORIZARE

I. **Administratorul fiduciar de monitorizare**

1. Republica Federală Germania va numi un administrator fiduciar de monitorizare.

2. Administratorul fiduciar de monitorizare trebuie să fie o persoană fizică sau juridică (sau mai multe persoane fizice sau juridice) care să fie independentă (independente) de Sparkasse KölnBonn, aprobată (aprobate) de Comisie și numită (numite) de Republica Federală Germania, și care va avea sarcina de a monitoriza dacă Sparkasse KölnBonn își respectă obligațiile față de Comisie și pune în aplicare planul de restructurare.

3. Administratorul fiduciar de monitorizare trebuie să fie independent de Sparkasse KölnBonn și să dețină competențele necesare pentru îndeplinirea mandatului său, de exemplu o bancă de investiții, un consultant sau auditor. De asemenea, administratorul fiduciar de monitorizare nu trebuie să se afle într-o situație de conflict de interese sau să fie expus unui astfel de conflict. Administratorul fiduciar de monitorizare va fi remunerat de Sparkasse KölnBonn, ceea ce nu va afecta îndeplinirea în mod independent și eficient a mandatului acestuia.

II. **Numirea administratorului fiduciar de monitorizare**

Propunerea prezentată de Republica Federală Germania

4. În cel mult patru săptămâni de la data emiterii prezentei decizii, Republica Federală Germania va transmite Comisiei, spre aprobare, numele a două sau mai multe persoane propuse pentru a fi numite ca administrator fiduciar de monitorizare, specificând care dintre acestea este prima alegere. Propunerea trebuie să conțină suficiente informații, astfel încât Comisia să poată verifica dacă administratorul fiduciar propus îndeplinește cerințele descrise la punctul 3 și să includă:

   (a) toate condițiile mandatului propus, cu toate prevederile necesare care să permită administratorului fiduciar de monitorizare să își îndeplinească sarcinile în conformitate cu prezentele angajamente;

   (b) prezentarea unui plan de lucru care să detalieze modul în care administratorul fiduciar de monitorizare intenționează să realizeze sarcinile încredințate.

Aprobarea sau respingerea de către Comisie

5. Comisia va avea libertatea de a aproba sau respinge administratorii fiduciari propuși și de a aproba mandatul propus cu modificările pe care Comisia le consideră necesare pentru ca administratorul fiduciar să își respecte obligațiile. Administratorul fiduciar de monitorizare va fi numit în termen de o săptămână de la obținerea aprobării Comisiei, în conformitate cu mandatul aprobat de aceasta.

Reînnoirea propunerii prezentate de Republica Federală Germania

6. În cazul în care toate persoanele propuse pentru a fi numite ca administrator fiduciar de monitorizare sunt respinse, Republica Federală Germania va transmite Comisiei, în termen de o săptămână de la notificarea refuzului, numele altor două persoane sau instituții, cel puțin, cu respectarea condițiilor și în conformitate cu procedura de la punctele 1 și 5.

Administratorul fiduciar de monitorizare numit de către Comisie

7. În cazul în care toate persoanele nou propuse pentru a fi numite ca administrator fiduciar de monitorizare sunt respinse de către Comisie, aceasta va desemna un administrator fiduciar (sau mai mulți) însărcinat (însărcinați) cu monitorizarea, pe care Republica Federală Germania îl va numi sau a cărui numire o va dispune, în conformitate cu mandatul aprobat de Comisie.

III. **Atribuțiile administratorului fiduciar de monitorizare**

8. Administratorul fiduciar de monitorizare are atribuția de a asigura respectarea condițiilor și obligațiilor prevăzute în prezenta decizie și de a garanta punerea în aplicare a planului de restructurare.

Atribuțiile și obligațiile administratorului fiduciar de monitorizare

9. Administratorul fiduciar de monitorizare trebuie

   (i) să propună Comisiei, în termen de patru săptămâni de la numirea sa, un plan de lucru detaliat în care să descrie modul în care intenționează să monitorizeze respectarea angajamentelor față de Comisie și punerea în aplicare a planului de restructurare;

   (ii) să supravegheze gestionarea curentă a activității cesionate pentru a asigura menținerea viabilității economice, vandabilității și competitivității acesteia;

(iii) să monitorizeze respectarea tuturor obligațiilor față de Comisie și punerea în aplicare a planului de restructurare;

(iv) să propună măsurile pe care le consideră necesare pentru a asigura respectarea de către Republica Federală Germania a tuturor angajamentelor luate față de Comisie, în special în ceea ce privește menținerea deplinei viabilități economice, a vandabilității sau competitivității activităților cesionate, precum și separarea activităților cesionate și nedivulgarea informațiilor sensibile din punct de vedere al concurenței;

(v) să prezinte Comisiei, băncii Sparkasse KölnBonn și Republicii Federale Germania, în termen de 30 de zile de la încheierea fiecărui semestru, proiectul unui raport scris, în limba germană sau engleză. Raportul trebuie să reflecte modul în care administratorul fiduciar de monitorizare își îndeplinește obligațiile mandatului său, precum și modul în care sunt respectate toate condițiile și obligațiile și este pus în aplicare planul de restructurare. Destinatarii proiectului de raport vor putea transmite observații în legătură cu acesta în termen de cinci zile lucrătoare. În cinci zile lucrătoare de la primirea observațiilor respective, administratorul fiduciar de monitorizare va elabora un raport final, pe care îl va transmite Comisiei, ținând seama, pe cât posibil și la latitudinea sa exclusivă, de observațiile primite. De asemenea, administratorul fiduciar va trimite o copie a raportului final autorităților Republicii Federale Germania și băncii Sparkasse KölnBonn. În cazul în care proiectul de raport sau raportul final conține informații care nu trebuie divulgate băncii Sparkasse KölnBonn sau autorităților Republicii Federale Germania, Sparkasse KölnBonn sau autoritățile respective vor primi o versiune neconfidențială a documentului în cauză. Administratorul fiduciar de monitorizare nu va trimite autorităților Republicii Federale Germania și/sau băncii Sparkasse KölnBonn niciuna dintre versiunile raportului înainte de a transmite versiunea respectivă Comisiei.

10. Comisia poate transmite administratorului fiduciar de monitorizare instrucțiuni sau recomandări pentru a se asigura că angajamentele luate față de Comisie sunt îndeplinite și că planul de restructurare este pus în aplicare.

11. Pe durata mandatului, orașele Köln și Bonn și banca Sparkasse KölnBonn se obligă să nu transmită instrucțiuni administratorului fiduciar de monitorizare decât cu aprobarea prealabilă a Comisiei.

12. Republica Federală Germania va asigura deplina cooperare, întregul sprijin și informațiile pe care administratorul fiduciar de monitorizare le poate solicita în scopul îndeplinirii atribuțiilor sale. Administratorul fiduciar de monitorizare va avea acces nelimitat la registre și evidențe contabile, documente, precum și la membrii de conducere sau alți membri ai personalului, la dosare, birouri și informații tehnice ale băncii Sparkasse KölnBonn sau ale entității cesionate, care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale în conformitate cu obligațiile din mandat.

ANEXA III

NUMIREA ȘI ATRIBUȚIILE ADMINISTRATORULUI FIDUCIAR DE CESIONARE

ADMINISTRATORUL FIDUCIAR DE CESIONARE

I. **Administratorul fiduciar de cesionare**

1. Republica Federală Germania va numi un administrator fiduciar de cesionare.

2. Administratorul fiduciar de cesionare trebuie să fie o persoană fizică sau juridică (sau mai multe) care să fie independentă (independente) de Sparkasse KölnBonn, aprobată de Comisie și numită de Republica Federală Germania, și care va avea sarcina de a transfera activitățile cesionate în conformitate cu obligațiile asumate față de Comisie.

3. Administratorul fiduciar de cesionare trebuie să fie independent de Sparkasse KölnBonn și să dețină competențele necesare pentru îndeplinirea mandatului său, de exemplu o bancă de investiții, un consultant sau auditor. De asemenea, administratorul fiduciar de cesionare nu trebuie să se afle într-o situație de conflict de interese sau să fie expus unui astfel de conflict. Administratorul fiduciar de cesionare va fi remunerat de către Sparkasse KölnBonn cu o remunerație normală practicată pe piață, ceea ce nu va afecta îndeplinirea în mod independent și eficient a mandatului acestuia.

II. **Numirea administratorului fiduciar de cesionare**

Propunerea prezentată de Republica Federală Germania

4. În cazul în care, cu o lună înaintea expirării perioadei de cesionare prelungite, Sparkasse KölnBonn nu are încheiat un contract executoriu de vânzare-cumpărare, Republica Federală Germania va transmite Comisiei, spre aprobare, numele a două sau mai multe persoane propuse pentru a fi numite ca administrator fiduciar de cesionare, indicând care dintre acestea este prima alegere. Propunerea trebuie să conțină suficiente informații, astfel încât Comisia să poată verifica dacă administratorul fiduciar propus îndeplinește cerințele descrise la pucntul 3 și să includă, în special:

   (a) toate condițiile mandatului propus, cu toate prevederile necesare care să permită administratorului fiduciar de cesionare să își îndeplinească atribuțiile în conformitate cu prezentele angajamente;

   (b) prezentarea unui plan de lucru care să detalieze modul în care administratorul fiduciar de cesionare intenționează să își îndeplinească atribuțiile.

Aprobarea sau respingerea de către Comisie

5. Comisia va avea libertatea de a aproba sau respinge administratorii fiduciari propuși și de a aproba mandatul propus cu modificările pe care Comisia le consideră necesare pentru ca administratorul fiduciar să își respecte obligațiile. Administratorul fiduciar de cesionare va fi numit în termen de o săptămână de la obținerea aprobării Comisiei, în conformitate cu mandatul aprobat de aceasta.

Reînnoirea propunerii prezentate de Republica Federală Germania

6. În cazul în care toate persoanele propuse pentru a fi numite ca administrator fiduciar de cesionare sunt respinse, Republica Federală Germania va transmite Comisiei, în termen de o săptămână de la notificarea către Germania a acestui refuz, numele altor două persoane sau instituții, cel puțin, cu respectarea condițiilor și în conformitate cu procedura de la punctele 1 și 5.

Administratorul fiduciar de cesionare numit de către Comisie

7. În cazul în care toate persoanele nou propuse pentru a fi numite ca administrator fiduciar de cesionare sunt respinse de către Comisie, aceasta va desemna un administrator fiduciar (sau mai mulți) însărcinat cu monitorizarea, pe care Republica Federală Germania îl va numi sau va dispune să fie numit, în conformitate cu mandatul aprobat de Comisie.

III. **Atribuțiile administratorului fiduciar de cesionare**

8. Administratorul fiduciar de cesionare va avea sarcina de a îndeplini condițiile și obligațiile prevăzute în prezenta decizie în ceea ce privește activitățile ce urmează a fi cesionate. Administratorul fiduciar de cesionare va pregăti și efectua transferul, cu semnarea unui contract de vânzare-cumpărare […]. Administratorul fiduciar de cesionare va fi autorizat să efectueze transferul activităților cesionate în numele băncii Sparkasse KölnBonn, fără a se supune instrucțiunilor […].

9. Administratorul fiduciar de cesionare trebuie

   (i) să propună Comisiei, în termen de patru săptămâni de la numirea sa, un plan de lucru detaliat în care să descrie modul în care intenționează să îndeplinească obligațiile și condițiile prevăzute în prezenta decizie în ceea ce privește activitățile ce urmează a fi cesionate; acesta va prezenta, în mod special, un concept de transfer și o evaluare din care să se înțeleagă că strategia de cesionare aplicată este cea mai promițătoare;

(ii) să transfere activitățile cesionate unui cumpărător […], în măsura în care Comisia nu a ridicat obiecțiuni cu privire la cumpărător sau la contractul de vânzare-cumpărare final și executoriu, în termen de patru săptămâni de la notificarea acestora către Comisie. Administratorul fiduciar de cesionare va include în contractul de vânzare-cumpărare condițiile pe care le consideră adecvate pentru asigurarea unui transfer imediat. Administratorul fiduciar de cesionare poate include în contractul de vânzare-cumpărare declarațiile, garanțiile și asigurările obișnuite și necesare, în mod rezonabil, pentru realizarea transferului;

(iii) să își asume celelalte atribuții ale administratorului fiduciar de cesionare în temeiul prezentei decizii;

(iv) să propună măsurile pe care le consideră necesare pentru a asigura respectarea de către Republica Federală Germania a tuturor angajamentelor luate față de Comisie, în special în ceea ce privește menținerea deplinei viabilități economice, a vandabilității sau competitivității activităților cesionate, precum și separarea activităților cesionate și nedivulgarea informațiilor sensibile din punct de vedere al concurenței;

(v) să prezinte Comisiei rapoarte lunare complete, în limba engleză sau germană, privind stadiul procedurii de cesionare. Aceste rapoarte vor fi transmise în cel mult 15 zile de la sfârșitul fiecărei luni. În același timp, Sparkasse KölnBonn sau Republica Federală Germania va primi versiunile neconfidențiale ale rapoartelor respective.

10. Pentru pregătirea și realizarea transferului, administratorul fiduciar de cesionare trebuie să asigure, în special, următoarele servicii:

(i) examinarea diferitelor posibilități de realizare a cesionării; pregătirea unei propuneri detaliate, luând în considerare condițiile cadrului de structurare și de încheiere a procedurii de vânzare;

(ii) elaborarea documentelor de tranzacționare necesare referitoare la participațiile respective ale băncii Sparkasse KölnBonn (în special memorandumul de vânzare, anunțuri publicitare și alte prezentări necesare sau benefice pentru procesul de vânzare). Aceste documente vor fi transmise părților interesate odată cu informațiile inițiale referitoare la vânzarea care urmează a fi efectuată;

(iii) în deplin acord cu Sparkasse: pregătirea conținutului și coordonarea logistică a procesului de verificare prealabilă;

(iv) identificarea potențialilor cumpărători și contactarea organismelor decizionale ale acestor părți interesate. Din motive obligatorii din punct de vedere juridic legate de confidențialitate și în conformitate cu cerința privind procesul nediscriminatoriu de vânzare, unui potențial cumpărător i se va refuza, la cererea Sparkasse, accesul la informațiile obținute în urma verificării prealabile (sarcina probei revine băncii Sparkasse) fiind necesar ca acest drept să fie exercitat în termen de trei zile lucrătoare de la primirea listei cu potențialii cumpărători;

(v) colectarea și examinarea ofertelor de vânzare ale părților interesate; asigurarea sprijinului în legătură cu evaluarea acestor oferte;

(vi) conducerea negocierilor cu părțile interesate selectate și pregătirea încheierii contractului.

11. Administratorului fiduciar de cesionare îi vor fi acordate toate împuternicirile necesare, prin care Sparkasse sau filialele controlate de aceasta îl autorizează să finalizeze și să efectueze cesionarea. Împuternicirile includ autoritatea de a subdelega oricare dintre atribuțiile acordate, în scopul efectuării și finalizării în mod corect a cesionării.

12. Împuternicirile respective vor fi valabile până la finalizarea completă a cesionării. Împuternicirile și toate atribuțiile subdelegate vor înceta să producă efecte la sfârșitul mandatului inițial acordat administratorului fiduciar de cesionare.

13. Administratorul fiduciar de cesionare este autorizat să angajeze alți consultanți pentru a-l sprijini în procesul de vânzare. În cazul în care cheltuielile de consultanță depășesc suma totală de […] EUR, este necesară aprobarea băncii Sparkasse KölnBonn. Dacă Sparkasse KölnBonn refuză să își dea acordul în privința acestor cheltuieli, Comisia poate aproba în schimb, după consultarea cu Sparkasse KölnBonn, angajarea de consultanți. Consultanții pot primi instrucțiuni sau recomandări exclusiv de la administratorul fiduciar de cesionare.

14. Administratorul fiduciar de cesionare este obligat să informeze Comisia Europeană cu privire la fiecare corespondență cu Sparkasse, cu Träger (instituția publică responsabilă) sau cu Germania sau să informeze fără întârziere Sparkasse și Träger cu privire la corespondență.

15. Träger și Sparkasse KölnBonn se angajează să sprijine administratorul fiduciar de cesionare, să coopereze cu acesta și să îi furnizeze toate informațiile pe care acesta le solicită sau de care are nevoie pentru a executa și duce la îndeplinire acest mandat, în mod corespunzător. În acest scop, administratorul fiduciar de cesionare va avea acces, în limitele prevăzute de lege și în timpul programului de lucru normal, la toate documentele, registrele contabile și la membrii de conducere sau alți membri ai personalului băncii Sparkasse KölnBonn.

16. Atunci când consideră necesar pentru realizarea în mod corect a cesionării, Sparkasse și Träger vor permite administratorului fiduciar de cesionare, la cererea acestuia, accesul la orice informații sau documente disponibile doar societăților respective. Această prevedere se aplică, în special, pentru fiecare versiune a planului de restructurare convenit cu Comisia Europeană.

17. Sparkasse se angajează să protejeze administratorul fiduciar de cesionare împotriva tuturor cererilor de despăgubire din partea terților, cereri care pot apărea în timpul sau în legătură cu executarea mandatului. Acestea exclud despăgubirile solicitate ca urmare a încălcării unei obligații de către administratorul fiduciar de cesionare. În cazul în care administratorul fiduciar este informat cu privire la o cerere de despăgubire care poate crea obligații de plată pentru Träger sau Sparkasse KölnBonn, administratorul fiduciar le va notifica imediat în acest sens.

18. Administratorul fiduciar de cesionare va fi obligat să execute întotdeauna serviciile cu atenția necesară, după criteriul unui bun și prudent om de afaceri. În cazul în care există totuși o încălcare a obligațiilor, administratorul fiduciar de cesionare va fi singurul răspunzător în fața grupului Sparkasse, în fața Träger sau a Germaniei pentru plata unor despăgubiri pentru daune, dacă administratorul fiduciar sau organele, angajații sau asistenții acestuia au cauzat în mod voit sau din neglijență gravă obligația în cauză, în măsura în care principalele obligații contractuale nu sunt afectate. De asemenea, administratorul fiduciar de cesionare va fi răspunzător pentru încălcarea acestor obligații din simplă neglijență, dar numai în ceea ce privește despăgubirile tipice sau previzibile. Răspunderea pentru profiturile anticipate nerealizate este exclusă.

19. Comisia poate transmite administratorului fiduciar de cesionare instrucțiuni sau recomandări pentru a garanta îndeplinirea condițiilor și obligațiilor în ceea ce privește entitatea cesionată.

20. Orașele Köln și Bonn și banca Sparkasse KölnBonn se angajează să nu dea instrucțiuni sau să facă recomandări administratorului fiduciar de cesionare, pe durata mandatului acestuia.